



Cahier L'Auto > Les cours de conduite

La Presse

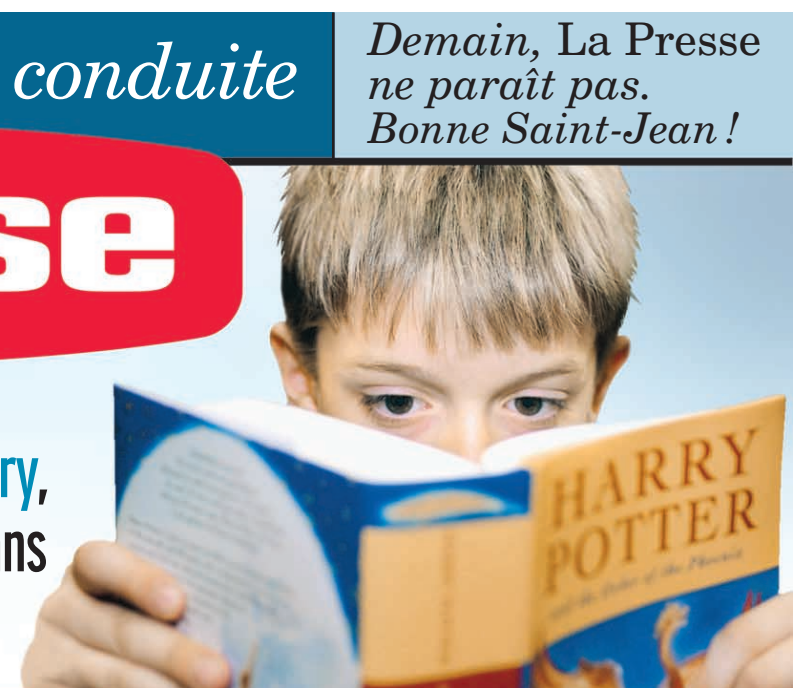
cyberpresse.ca

Repêchage de la LNH
Corey Locke,
un risque de 5 pi 9 po
Cahier Sports, page S3

Harry Potter and the Order of the Phoenix

Des malheurs pour Harry, du bonheur pour ses fans

Cahier Arts+Spectacles, page B1



MONTRÉAL | LUNDI 23 JUIN 2003 | LE PLUS GRAND QUOTIDIEN FRANÇAIS D'AMÉRIQUE

119^e ANNÉE > NO 240 > 76 PAGES > 5 CAHIERS

65 ¢ TAXES EN SUS | ÉDITION PROVINCIALE > 70¢

Le Fonds de la FTQ fête ses 20 ans

97 000 emplois ont été créés ou maintenus depuis 1983

MARIE TISON

APRÈS avoir connu la pire année de son histoire en fait de rendement, après avoir dû éliminer 39 emplois, après avoir vu le gouvernement plafonner le montant de ses contributions, le Fonds de solidarité FTQ célèbre ses 20 ans.

« Nous venons de passer notre crise d'adolescence, affirme le président-directeur général du fonds, Pierre Genest, en entrevue avec *La Presse*. Nos boutons sont disparus, nous repartons à neuf. »

C'est le 23 juin 1983 que l'Assemblée nationale du Québec a adopté la Loi 192 créant le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ). Sous la gouverne de son premier président-directeur général, Claude Blanchet, le Fonds a commencé à recueillir les épargnes des membres de la Fédération des travailleurs du Québec et du grand public en février 1984. Il compte maintenant 550 000 actionnaires et un actif de 4 milliards de dollars. Selon la direction, ses investissements dans 2100 entreprises ont permis de créer ou de maintenir 97 000 emplois.

« Quand nous avons mis le Fonds sur pied, il n'y avait presque pas de capital-risque et il n'y en avait pas du tout dans les régions, soutient le président de la FTQ, Henri Massé. Ça a entraîné un changement de mentalité. »

La création du Fonds a également sensibilisé les travailleurs à l'importance de l'épargne pour la retraite. « À l'époque, il n'y avait même pas 3 % des membres de la FTQ qui mettaient de l'argent de

Voir FONDS en A2

MON CLIN D'OEIL

STÉPHANE LAPORTE

Les Rolling Stones vont faire un concert à Toronto pour aider la Ville reine. Ils sont vraiment courageux, le SRAS est mortel pour les gens très âgés.

AUJOURD'HUI DANS LA PRESSE			
Bandes dessinées	B6	Loteries	A2, A10
Bridge	C11	Mots croisés	B6, S12
Décès	C11	Mot mystère	B6
Êtes-vous observateur		Petites annonces	
		- immobilier	C8, C9
Feuilleton	B6	- marchandises	C9
Forum	A15	- emplois	C9
Horaires spectacles	B5	- automobile	C9, C10
Horaires télévision	B2, B8	- affaires	C2
Horoscope	C9	Quoi faire	B10
Le monde	A14		



MÉTÉO

Généralement ensoleillé
Maximum 31, minimum 18



6 21924 98765 1

ENFIN L'ÉTÉ!



Photo ROBERT SKINNER, La Presse

Il ne faut jamais dire « Fontaine, je ne boirai pas de ton eau »... pas plus que « Fontaine, je ne m'y baignerai point ». Lorsque le soleil brille de tous ses feux et que le mercure dépasse 30 degrés, il est difficile de résister à la tentation de se rafraîchir. Hier après-midi, de nombreuses personnes ont profité de la fontaine du parc Jean-Drapeau. Environnement Canada prévoit d'ailleurs que le soleil sera au rendez-vous au cours des trois prochains jours et que le mercure atteindra 32 degrés. Les organisateurs de la Fête nationale jubilent : il fera beau et chaud durant toutes les festivités entourant la Saint-Jean. Nos informations en page A3.

Deux autres victimes du SRAS

L'Ontario réclame l'aide financière d'Ottawa

Presse Canadienne

TORONTO — Les autorités médicales de Toronto déplorent deux autres décès dus au syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), en fin de semaine. Toutefois, la mort d'un Américain atteint de la maladie ne serait aucunement reliée à l'éclatement de cas à Toronto, a fait savoir hier le Commissaire à la santé publique de l'Ontario, le Dr Colin D'Cunha.

Le Dr D'Cunha a précisé que les deux victimes étaient un homme de

55 ans et une femme de 81 ans, deux patients qui étaient malades depuis longtemps. Le bilan des victimes du SRAS dans la province s'élève maintenant à 38. Depuis son apparition en Chine, à la fin de l'année dernière, le SRAS a fait quelque 800 morts dans le monde.

Quant à l'Américain de la Caroline du Nord mort de la maladie, il n'a pas été infecté par un collègue qui a visité un hôpital de Toronto en mai dernier, a soutenu le Dr D'Cunha. Le visiteur américain avait commencé à avoir des

symptômes du SRAS après son retour à la maison. Quarante personnes, y compris lui-même, avaient été mises en quarantaine à l'apparition des symptômes.

Mal coûteux

Les autorités ontariennes et le gouvernement fédéral sont par ailleurs à couteaux tirés sur la question d'une aide financière d'urgence à apporter à l'Ontario. La

Voir SRAS en A2

MORT DE CIVILS PALESTINIENS

Israël rejette les critiques du « quartette »

JEAN-LUC RENAUDIE
Agence France-Presse

JÉRUSALEM — Israël a rejeté hier les critiques du « quartette » sur le Proche-Orient contre la mort de civils palestiniens dans des opérations visant des membres de groupes radicaux, tandis que trois Palestiniens ont été tués par des tirs israéliens dans la bande de Gaza.

À l'issue d'une rencontre à Shouneh, en Jordanie, le quartette (États-Unis, Union européenne, Russie, Nations unies) a exprimé « sa profonde inquiétude au sujet des opérations militaires israéliennes qui se soldent par la mort de Palestiniens innocents et d'autres civils ».

« Nous rejetons ces critiques car le quartette et en particulier les Européens devraient savoir que le ter-

rorisme fait également des victimes innocentes du côté israélien et ils feraient mieux de faire pression sur l'Autorité palestinienne pour qu'elle se décide à lutter contre le terrorisme », a affirmé à l'AFP un responsable israélien, qui a requis l'anonymat.

« Tant que le gouvernement palestinien ne prendra pas en main la guerre contre le terrorisme, nous serons contraints de le faire pour défendre la vie des Israéliens », a prévenu ce responsable.

Il a également repoussé les critiques portées contre l'élimination, samedi à Hébron (Cisjordanie), par une unité israélienne, d'Abdallah Kawasmeh, un chef de la branche armée du Hamas, principal mouvement islamiste palestinien.

« C'était un tueur en série responsable d'attentats qui ont coûté la vie à 35 Israéliens et fait 145

blessés », a poursuivi ce responsable. « Il n'a pas été éliminé, mais tué au moment où une unité d'élite israélienne tentait de l'arrêter et qu'il a ouvert le feu », a-t-il également affirmé.

Le premier ministre israélien, Ariel Sharon, avait qualifié auparavant de « succès » l'opération menée contre Abdallah Kawasmeh.

À Gaza, Abdelaziz Al-Rantissi, l'un des hauts responsables du Hamas, a averti que « l'ennemi sioniste doit s'attendre à une réponse du Hamas pour ce crime ». Il a toutefois souligné que cette élimination ne remettrait pas forcément en cause les discussions interpalestiniennes en cours pour un cessez-le-feu.

Un autre dirigeant du Hamas,

Voir ISRAËL en A2

Demain, La Presse ne paraît pas.
Bonne Saint-Jean!

Les saisies de mari ont triplé à la SQ

JEAN-FRANÇOIS NÉRON
Le Soleil

La Sûreté du Québec a saisi cette année, du mois de janvier au mois de mai, trois fois plus de plants de cannabis qu'à pareille date l'an dernier. Même s'il est trop tôt pour dire si 2003 sera une année record, force est de constater que la pression policière des dernières années ne décourage pas les producteurs. La SQ compte maintenant plus que jamais sur la population pour l'aider dans sa lutte.

Pour les cinq premiers mois de 2003, la SQ a mis la main sur 109 450 plants de marijuana, comparativement à 33 814 pour la même période en 2002, une augmentation de 323 % du nombre de plants saisis. À cela s'ajoute la confiscation de 993 kilogrammes de cannabis en vrac depuis le début de l'année, alors que ce chiffre s'élevait à 475 kg l'an passé.

Malgré cette impressionnante récolte, il s'écoulera peut-être autant de cannabis, sinon plus, sur le marché. « Il est impossible de chiffrer la proportion de marijuana que

Voir SAISIES en A2

Une feuille de route pour l'Irak

Sur une toile de fond très instable, à laquelle il faut ajouter l'incertitude quant au sort de Saddam Hussein, le secrétaire général de l'ONU a annoncé hier la tenue, la semaine prochaine, d'une conférence à New York sur la reconstruction de l'Irak. « J'espère que les forces de la coalition vont bientôt élaborer une feuille de route pour l'Irak », a-t-il déclaré. À Bagdad, par ailleurs, un 17^e soldat américain a été victime d'un attentat et l'explosion d'un gazoduc l'ouest de Bagdad samedi a mis en danger l'alimentation en électricité de la capitale.

Voir nos informations en A14



FESTIVAL INTERNATIONAL DU JAZZ DE MONTRÉAL



cbc radio 2 et chaîne culturelle présentent

INVITATION LEE KONITZ AVEC

2 JUILLET	FRANÇOIS THÉBERGE SEXTETTE	4 JUILLET	THE SPRING STRING QUARTET
3 JUILLET	DUOS AVEC PAUL BLEY, JASON MORAN ET KENNY WERNER	5 JUILLET	NEW NONET SOUS LA DIRECTION D'OHAD TALMOR

19 h au MONUMENT-NATIONAL



RENSEIGNEMENTS :
Info Jazz Bell
514 871-1881 | 1 888 515-0515
www.montrealjazzfest.com

BILLETS EN VENTE

Au Spectrum / www.spectrumdemontreal.ca
318, rue Sainte-Catherine Ouest
Aux comptoirs Admission / www.admission.com
(514) 790-1245

RABAIS POUR LES MEMBRES DE LA CARTE MASTERCARD BANQUE NATIONALE pour régler vos achats de billets du Festival*.

Profitez d'un rabais de 2\$ par billet lorsque vous utilisez votre carte MasterCard Banque Nationale pour régler vos achats de billets du Festival*.

+

ACTUALITÉS



Photos BERNARD BRAULT, La Presse ©

Le parc Maisonneuve est fin prêt pour le grand spectacle de demain soir : la grande scène est montée et tout a été vérifié au cours du week-end.

| LA SAINT-JEAN |

Des fêtes de quartier pour tous les goûts

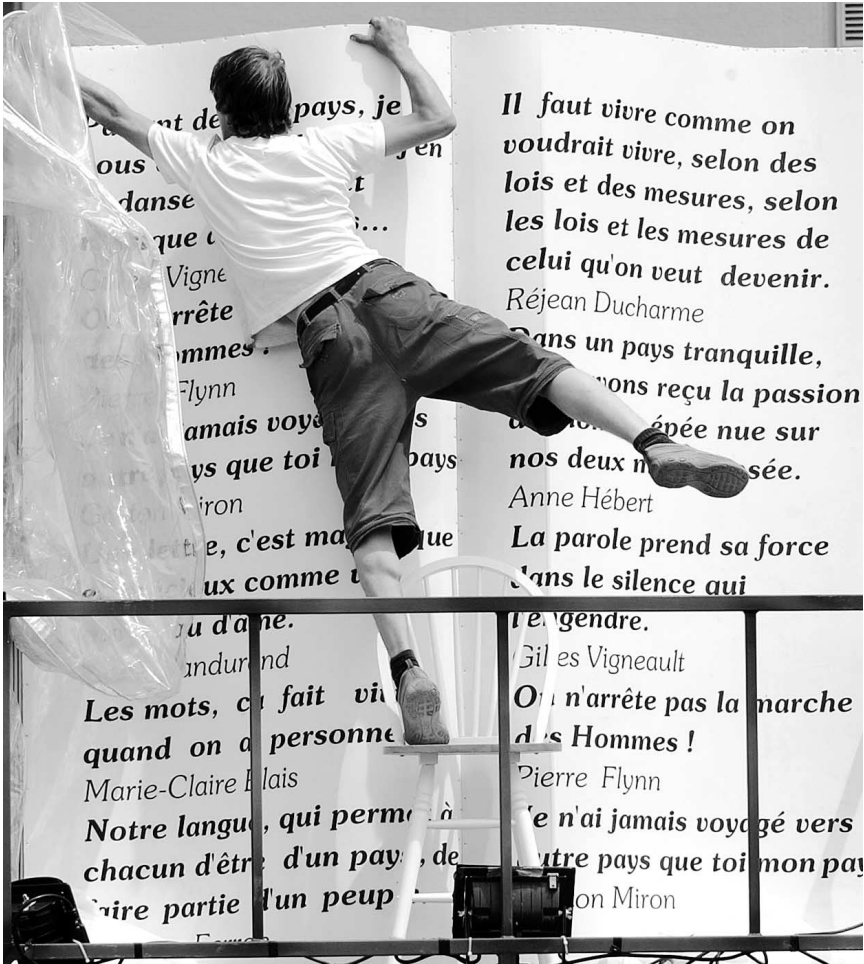
RAYMOND GERVAIS

Il y a des gens qui sont « allergiques » aux grosses foules et qui refusent systématiquement de participer à de grands rassemblements populaires comme ceux de demain au parc Maisonneuve, où des milliers de personnes sont attendues pour célébrer la Saint-Jean.

C'est pour toutes ces personnes que le Comité de la Fête nationale a créé les fêtes de quartier, où il est possible de s'amuser plus intimement, loin des grandes foules. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, la programmation des fêtes de quartier est loin d'être ordinaire. Dans quelque 60 endroits à Montréal et à Laval, les résidents sont invités à fêter, chanter et danser. Une foule d'activités originales sont au menu ainsi qu'une multitude de saveurs et de couleurs du Québec et du monde.

Par exemple, Michel Pagliaro sera au parc LaSalle, à l'angle de la rue Saint-Antoine et de la 10^e avenue, à Lachine, ce soir à 21 h 15, et le groupe Vilain Pingouin sera au parc Angrignon (boulevard Des Trinitaires et rue Lamont, face au métro Angrignon).

Demain, Yann Perreau et Les Respectables seront au Parc des Rapides, à LaSalle, à 19 h 30, tandis que Polo et Les Frères à ch'val seront à Montréal-Nord à 20 h 30, au parc Aimé-Léonard (4975, boulevard Gouin Est).



Photos BERNARD BRAULT, La Presse ©

Francis Mayer s'affairait hier à découvrir un livre géant qui servira au comédien Marcel Sabourin, qui se fera conteur ce soir, le temps du défilé de nuit.

D'innombrables autres activités se tiendront au quatre coins de la ville comme en périphérie. Il y aura un défilé sous les étoiles rue Saint-Viateur demain, ainsi qu'une fête familiale au Cap Saint-Jacques

et une autre au parc Laurier. Ce soir, dans Villeray, il y aura une veillée Trad et, à Beaconsfield, une soirée folklorique et tradition.

Au parc de la Promenade Belle-rive, demain, il y aura un défilé de

vélos pavoisés et, ce soir, sur la rivière des Mille-Îles, à Laval, un défilé au flambeaux en rabaskas.

Les amateurs de feux d'artifice ne seront pas en reste puisque des feux sont prévus à l'Île-Bizard, à Pierrefonds, à Dorval, à Montréal-Nord, à Laval-Ouest et à Sainte-Rose.

Enfin, ceux qui aiment quand même les grands rassemblements se rendront au parc Maisonneuve, où La Grande tablée et le défilé des enfants sont à ne pas manquer pour les familles.

La Grande tablée a été organisée afin de rappeler l'origine de la toute première Fête nationale, le 24 juin 1834, alors que le journaliste

Ludger Duvernay avait réuni une soixantaine de convives pour un banquet et invitait ceux-ci à discuter de l'avenir politique du pays. C'est cette réunion qui aurait fait de la Saint-Jean-Baptiste la fête nationale des Canadiens français. Plus tard, pendant les grand-messes, on distribuait le pain bénit que les cultivateurs apportaient chacun à leur tour. Cette cérémonie s'est ensuite étendue à la célébration des messes de la Saint-Jean.

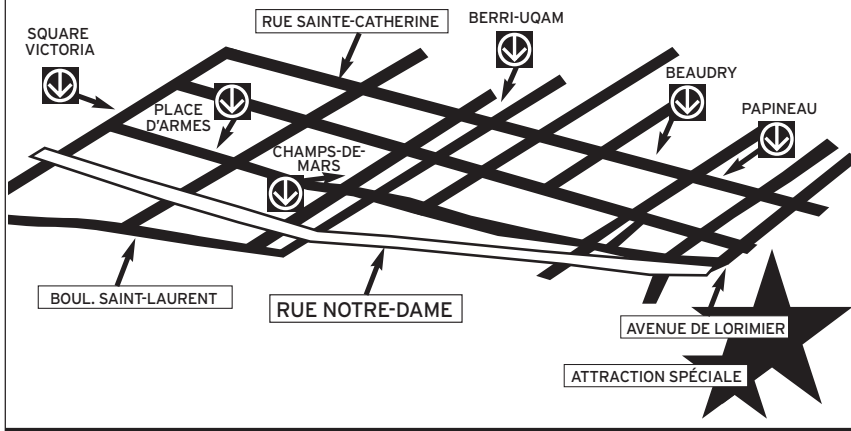
On peut toujours consulter le site Internet du Comité de la Fête nationale afin de s'enquérir de la programmation www.fetenationale.qc.ca ou composer le 514-849-2560.

Parcours du défilé

Rue Notre-Dame
(entre McGill et l'avenue de Lorimier)

Longueur totale du parcours : 2,75 km
Vitesse de défilement : 1,5 km/heure

Angle McGill : 21 h 15
Angle Saint-Laurent : 21 h 45
Angle Berri : 22 h 15
Angle Papineau : 22 h 15
Attraction spéciale : 23 h 45



Il fera chaud!

RAYMOND GERVAIS

ENFIN! L'été est finalement arrivé samedi après-midi. Il fait soleil, il fait chaud et, comme dirait l'autre, il était plus que temps, avec le printemps qu'on a connu. Mais hier, en marchant dans le Vieux-Port, on pouvait entendre des gens se plaindre qu'il faisait trop chaud. Probablement les mêmes qui se plaignaient la semaine dernière qu'il faisait trop frais. Non, mais...

Bien, voici une nouvelle pour vous : Environnement Canada prévoit qu'on va dépasser la moyenne des températures en ce début d'été avec 32 °C aujourd'hui et 30 °C demain, fête de la Saint-Jean-Baptiste. Mercredi, le même scénario se répète. Durant les trois prochains jours, le soleil sera bien présent et seulement quelques nuages viendront masquer occasionnellement la grosse boule jaune.

Steeve McCusky, météorologue à Environnement Canada, a expliqué hier que le sud du Québec sera pour les prochains jours sous

l'influence d'un front chaud qui fera monter le mercure en flèche. On aurait droit à quelques passages nuageux, mais les probabilités de précipitation sont faibles au moins jusqu'à jeudi, alors que l'arrivée d'un front froid provenant du nord-ouest pourrait nous apporter des averses dispersées et même des orages en fin de journée.

La chaleur sera toutefois très supportable aujourd'hui puisque le taux d'humidité sera bas. Toutefois, à mesure qu'on avancera dans la semaine, le temps deviendra plus humide et même si la température sera moins élevée mardi et mercredi, la sensation de chaleur sera plus intense.

La moyenne de saison pour cette époque de l'année est de 25 °C, mais il est fréquent que le début de l'été coïncide avec une vague de chaleur. Les 30 °C ne sont pas rares. En 1957, le mercure avait grimpé à 32 °C le 22 juin et à 32,7 °C le 23 juin.

Le vent sera négligeable aujourd'hui, alors qu'il se lèvera demain et mercredi, atteignant 30 km/h.

OUVERT OU FERMÉ?

> Toutes les succursales de la SAQ seront fermées demain, fête de la Saint-Jean-Baptiste.

> Les banques et les caisses populaires seront ouvertes aujourd'hui et fermées demain.

> Les bureaux des services gouvernementaux, tant fédéraux que provinciaux, sont ouverts aujourd'hui et fermés demain.

> À la Ville de Montréal, les bureaux sont ouverts aujourd'hui et fermés demain ou fonctionneront avec des services réduits. Il y aura cependant collecte des ordures ménagères et des gros morceaux aujourd'hui, alors que demain, ce sera congé.

> Le stationnement sur rue où il y a des parcomètres sera gratuit demain.

> La Cour municipale et le palais de Justice seront fermés demain.

> Il n'y aura pas de livraison postale demain et les bureaux de poste seront fermés.

> Les grands magasins seront fermés demain, tandis que la grande majorité des épiceries seront ouvertes, mais leurs heures d'ouverture risquent d'être modifiées.

> La Bourse de Montréal sera fermée demain.

> Les bibliothèques municipales et les maisons de la culture seront fermées demain.

> Le Biodôme sera ouvert mardi de 9 h à 19 h et la Biosphère de 10 h à 18 h. > Le Jardin botanique, l'Insectarium, le Planétarium et les Mosaïcultures seront ouverts demain.

> La Société de transport de Montréal maintiendra demain un horaire de fête et certains circuits seront suspendus ou leurs horaires modifiés. On communique avec la STM au 514-AUTOBUS. Même chose à la Société de transport de la Rive-Sud et à Laval.

Les négociations de l'OMC piétinent sur la question de l'agriculture

LAURA-JULIE PERREAULT

CONSTANT l'impasse dans lesquelles se sont enlisées les discussions de la fin de semaine, le ministre du Commerce international du Canada compte maintenant sur une réunion qui réunira 30 de ses homologues à Montréal, entre le 28 et le 30 juillet prochains, pour faire avancer les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur l'épineuse question des politiques agricoles.

La rencontre ministérielle, dont la tenue a été annoncée hier, pourrait être la dernière chance d'en venir à des concessions avant le sommet de l'OMC à Cancun, au Mexique, prévu pour septembre.

Le ministre Pierre Pettigrew, qui a participé à la réunion tenue à la station balnéaire de Charm El-Cheikh, en Égypte, samedi et hier, a noté à la fin de la rencontre informelle que les négociations touchant entre autres choses l'abolition des subventions aux producteurs agricoles et l'ouverture des marchés piétinaient.

« Nous avons eu une longue discussion et il y a eu peu de progrès. Les négociations font du surplace pendant que nous attendons que les Européens complètent leurs réformes agricoles », a-t-il affirmé. Il espère que le commissaire euro-



Pierre Pettigrew

péen du Commerce, Pascal Lamy, obtiendra un consensus des Quinze avant le rendez-vous de Montréal.

M. Pettigrew a cependant tenu à rappeler hier que le sommet de Cancun n'est pas la dernière chance qu'auront les pays de s'entendre avant la fin du cycle de négociations de Doha, entamé en 2001, qui ne prendra fin qu'en 2004. Ce cycle a pour but central d'équilibrer les règles des échanges commerciaux entre les pays développés et les pays en développement.

Le directeur général de l'OMC, Supachai Panitchpakdi, n'a pu de son côté contenir son irritation au sujet de la lenteur des négociations sur l'agriculture.

Les États-Unis prêts à s'entendre

Si l'agriculture a donné du fil à retordre aux 30 ministres du Commerce présents, dans d'autres dossiers, notamment celui des médicaments, des lueurs d'espoir semblent poindre à l'horizon, a noté Pierre Pettigrew.

Les États-Unis, craignant que les pays du Sud spécialisés en fabrication de médicaments génériques ne leur volent une partie de leur marché si les règles de brevet sont assouplies, ont longtemps ralenti les pourparlers dans ce domaine. Mais hier, les négociateurs du pays de l'Oncle Sam ont annoncé qu'ils tentaient de résoudre leurs différends avec les pays producteurs de médicaments génériques, dont l'Inde, le Brésil et une myriade de pays africains.

Des motivations humanitaires sont à la base des négociations entourant les médicaments. Étant donné le coût élevé des médicaments brevetés, plusieurs pays sont incapables de fournir certains traitements à leurs citoyens atteints de maladies graves. La production de médicaments génériques destinés à ces économies pourrait sauver des milliers de vie, selon les spécialistes de la santé.

— Avec la collaboration de Reuters



Photo ROBERT SKINNER, Archives La Presse

Le ministre des Finances du Canada, John Manley, prononcera un discours devant l'Economic Club de Toronto mercredi matin.

Les Américains pourront importer des médicaments canadiens

TRISTAN PÉLOQUIN

LE SÉNAT américain a adopté vendredi un projet de loi qui permettra aux pharmaciens ainsi qu'aux grossistes installés aux États-Unis d'acheter des médicaments d'ordonnance canadiens — moins chers que ceux produits au sud de la frontière — pour les revendre à meilleur prix à leurs clients.

Ce projet de loi ne fait cependant pas l'affaire de l'industrie pharmaceutique, qui s'oppose depuis des années à une telle pratique en invoquant notamment des raisons de sécurité pour les patients.

Même si la chambre du Sénat, à majorité républicaine, a adopté à 62 contre 28 le projet de loi, son entrée en vigueur risque d'être sérieusement ralentie, notamment par les pressions de la Food and Drug Administration. Par voie de communiqué, cette dernière a d'ailleurs soutenu qu'il serait impossible d'assurer que les vérifications effectuées en sol canadien respectent les normes américaines.

Le sénateur Byron Dorgan, du Dakota du Nord, qui est à l'origine du projet de loi, a cependant réfuté ces déclarations, soulignant notamment que les tests effectués aux Canada sont identiques à ceux en vigueur aux États-Unis.

LE COIN de l'ANTIROUILLE

par l'équipe d'Antirouille Métropolitain



Si ça ne coule pas, ce n'est pas un antirouille!

Souvent, on nous demande pourquoi notre antirouille est très fluide, d'où le léger égouttement qui peut survenir au cours des heures suivant notre traitement. La réponse est simple : pour être vraiment efficace, un antirouille pour véhicule doit avoir cette fluidité! C'est le cas du nôtre, et il permet à nos fidèles clients de conserver 15 ans et plus leur véhicule — et d'économiser gros! Voyons comment opèrent les antirouilles — les fluides comme les autres.

Le produit d'Antirouille Métropolitain est à base d'huile minérale. Il est donc plus fluide que la graisse et autres enduits épais que certains appliquent pour la seule raison que « ça ne coule pas ». Et nous le rendons plus pénétrant encore en le chauffant. Il a alors la légèreté nécessaire pour s'infiltrer dans les plus petits espaces du châssis et de la carrosserie afin de les protéger de la rouille — espaces que les enduits épais ne peuvent pas atteindre. Pour comprendre le phénomène, pensez à... votre peau!

Supposons que vous cherchez un produit hydratant, allez-vous choisir la texture du saindoux? Bien sûr que non, car une lotion fluide peut pénétrer plus rapidement en profondeur les pores de votre peau. C'est un peu la même chose pour l'antirouille. La formation de la rouille est un processus qui débute à l'échelle microscopique, dans de minuscules interstices, des endroits où seul un produit fluide comme le nôtre peut s'infiltrer et y déloger l'humidité. Et ce n'est pas tout.

Les antirouilles goudronneux se fendillent quand ils sèchent, ils laissent pénétrer l'eau. Ce n'est pas le cas des produits fluides : si la couche appliquée se brise, la fluidité et l'attachement microscopique du produit au métal permettent à celui-ci de se relier et de continuer à protéger la tôle de toute infiltration d'eau. Alors, pensez-y si vous voulez garder votre véhicule longtemps, avec une meilleure valeur de revente.

PLUS DE 25 ANS D'EXPERTISE

ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

www.antirouille.com 1 866 antirouille (268-4768)

TRAITEMENT COMPLET **72 95\$** +taxes
POUR SEULEMENT

5 succursales à Montréal **1 866 268-4768**

LAVAL ⇨ lun. au vend. : 7 h à 21 h — sam. : 7 h à 17 h

John Manley fera le point sur le ralentissement économique

SANDRA CORDON
Presse Canadienne

OTTAWA — La morosité de l'économie américaine a des impacts considérables au Canada. La croissance de l'économie canadienne se fera au ralenti et les revenus du gouvernement chuteront.

Le ministre des Finances, John Manley, doit donner un aperçu des effets au Canada des ennuis éprouvés par les Américains dans un discours qu'il prononcera mercredi matin devant l'Economic Club de Toronto.

Le discours doit servir à rassurer les investisseurs sur la capacité du gouvernement fédéral de maîtriser la situation, mais il affirmera aussi que les perspectives économiques s'assombrissent. Selon des sources proches du dossier, le ministre ne dévoilera pas beaucoup de détails, pas plus qu'il ne précisera la baisse des revenus ou le montant des dépenses à venir.

« Il ne s'agira pas d'une mise à jour économique. Ce sera un discours à saveur économique portant sur les changements qui sont survenus depuis le dépôt du budget », indique un haut fonctionnaire qui désire garder l'anonymat.

John Manley va rappeler que la croissance du produit intérieur brut sera de un point de pourcentage in-

férieur à ce qui avait été prévu en février dernier.

La croissance sera de seulement 2,2 % en moyenne au lieu des 3,2 % anticipés dans le budget qui faisait état d'un surplus de 8 milliards pour l'exercice 2003-2004.

Ce surplus budgétaire comprend un coussin de 4 milliards qui n'est que rarement utilisé et qui est habituellement consacré au remboursement de la dette.

Le ministre doit aussi annoncer que la croissance anticipée en 2004 sera de 2,7 % et non pas de l'ordre de 3,5 %, tel qu'annoncé dans le budget.

Toutefois, le ralentissement de la croissance économique ne devrait pas être trop dévastateur. Les économistes s'attendent à ce qu'au plus 1 milliard soit rayé du surplus budgétaire.

Le fléchissement de l'économie canadienne, combiné aux nouvelles dépenses annoncées dans le plus récent budget fédéral, réduira cependant la marge de manoeuvre du successeur de Jean Chrétien à la tête du pays.

Tout indique jusqu'ici que l'ancien ministre des Finances, Paul Martin, remportera la course à la direction du Parti libéral en novembre prochain devant John Manley et Sheila Copps.

Chose certaine, le prochain premier ministre du Canada devra composer avec des nouvelles dépenses gouvernementales annoncées de 25 milliards à étaler pendant les trois prochaines années.

PLUS PRÈS DE VOUS

Du lundi au samedi dans **La Presse**

MONTRÉAL PLUS

↑ P

RESERVE

Zytco LE MEILLEUR SOLARIUM AU MONDE

NOUVEAU PANORAMA QUALITÉ À PRIX IMBATTABLE

TROIS-SAISONS, QUATRE-SAISONS ALUMINIUM OU CÈDRE CLASSIQUE, CATHÉDRALE, EUROPEEN, CONSERVATOIRE, WINDSOR, VICTORIEN

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

4940 CHEMIN BOIS-FRANC, ST-LAURENT, QC, H4S 1A7
License R.B.Q. 1983-2179-28

313-3431A

WWW.ZYTCO.COM
514-335-2050
800-361-9232

TOUT EN VERRE 500% PLUS RESISTANT QUE LE PVC

PROFONDEUR	8 PIEDS	10 PIEDS	12 PIEDS
12 PIEDS LONG	4.340\$	4.991\$	5.534\$
14 PIEDS LONG	4.774\$	5.425\$	5.976\$
16 PIEDS LONG	4.883\$	5.542\$	6.293\$
17 PIEDS LONG	5.317\$	6.076\$	6.836\$

L'ÉVÉNEMENT « AUCUN PAIEMENT »*

JUSQU'EN OCTOBRE 2003

OU L'ÉQUIVALENT EN COMPTANT* POUR VOS VACANCES

EXCLUSIF À DES SOURCES

7 ANS 115 000 KM

Vous pourriez gagner un forfait week-end pour 2 à Carling Lake.

DERNIÈRE CHANCE
L'offre se termine le 27 juin 2003.
Le seul concessionnaire cinq étoiles dans l'ouest de l'île

des Sources
DODGE CHRYSLER JEEP
www.dessources.com

RECEVEZ votre carte VIP platine avec RENOUELEMENT ILLIMITÉ.

**3400, boul. Des Sources, D.-D.-O.
685-3310 . 875-3931**
* Détails en magasin

Nova Bus suspend sa production

La Presse

NOVA BUS LFS, un constructeur d'autobus de Saint-Eustache, a décidé hier soir de suspendre ses activités de production de véhicules à compter d'aujourd'hui, en raison du conflit ouvrier qui l'oppose à ses employés d'usine. La compagnie estime devoir interrompre sa production à cause de l'escalade des moyens de pression de ses employés affectés à l'assemblage des véhicules ainsi que du manque d'intérêt du syndicat de s'engager dans des négociations intenses afin d'en arriver à une entente négociée, soutient Nova Bus. La direction de la compagnie estime que les moyens de pression mis de l'avant par ses employés sur la chaîne de production pourraient mettre en péril la qualité et la sécurité des véhicules construits. Rappelons que la situation financière de Nova Bus est peu reluisante, le constructeur ayant essuyé des pertes financières de 67 millions depuis quatre ans. Nova Bus, une division de Prévost Car Inc., est l'un des plus importants concepteurs et manufacturiers d'autobus de transport urbain en Amérique du Nord. La compagnie exploite deux usines au Québec et emploie plu de 400 personnes.

Jeremy Searle en mauvaise posture

La Ligue des Noirs accuse le conseiller municipal d'avoir tenu des propos racistes

TRISTAN PÉLOQUIN

Cherchant à « désamorcer une situation tendue » entre un élu et un citoyen qui accusait l'arrondissement Côte-des-Neiges – Notre-Dame-de-Grâce d'avoir des pratiques racistes, le conseiller municipal Jeremy Searle a ouvert une boîte de Pandore qu'il semble maintenant ne plus pouvoir refermer.

L'origine de cette affaire, qui a pris des proportions inacceptables aux yeux de la Ligue des Noirs du Québec, remonte à une assemblée publique du conseil d'arrondissement, le 2 juin dernier.

À cette occasion, un membre de la Ligue de soccer récréative du West-End s'est plaint du déplacement forcé des matchs de soccer dans un parc moins bien aménagé, alors qu'un budget spécial de 15 000 \$ avait été accordé peu auparavant pour la réfection d'une « aire d'exercice pour chiens ». « J'ai l'impression que la Ville de Montréal et l'arrondissement NDG placent les intérêts des chiens avant ceux des Noirs », a accusé le citoyen, provoquant du coup la colère du conseiller Marcel Tremblay,

qui a répondu d'un ton ferme, mais respectueux, à ces propos.

C'est alors que Jeremy Searle a pris la parole pour « désamorcer » la situation : « Très brièvement, puisque je suis le promoteur de ces aires d'exercice pour chiens, je voudrais simplement me protéger en soulignant que mon chien est 100 % noir », a-t-il affirmé en anglais, provoquant un certain malaise dans la salle.

Questionné le lendemain par un journaliste du *Suburban*, M. Searle a ajouté : « Mon chien est noir et son nom complet est Princesse Zulu, en l'honneur de la nation Zulu. » Offusquée par ces propos rapportés dans les médias, la Ligue des Noirs du Québec a aussitôt réclamé des excuses publiques, que M. Searle a faites, en soulignant toutefois que ses paroles n'avaient rien de blessant lorsqu'on les remettait dans leur contexte.

Insatisfait de cette « parodie d'excuse », le président de la Ligue des Noirs, Dan Philip, a alors décidé de se présenter, jeudi dernier, à une assemblée extraordinaire du conseil d'arrondissement, où il a clairement accusé le conseiller d'être « raciste de nature ». Selon différentes sources, M. Searle aurait alors menacé M. Philip de poursuites judiciaires s'il ne retirait pas ses propos et a catégoriquement refusé d'adresser de nouvelles excuses à la communauté noire.

En réponse, la Ligue des Noirs a



Photothèque La Presse ©

Une « mauvaise blague » faite le 2 juin dernier par le conseiller municipal Jeremy Searle suscite une forte indignation dans la communauté noire de Montréal.

peu après publié un communiqué dans lequel elle invite le maire Tremblay à expulser M. Searle de son parti, l'Union des citoyens et citoyennes de l'Île de Montréal, ainsi que de la Commission permanente des transports, dont il est le président.

Victime d'un complot ?

Joint hier par *La Presse*, Jeremy Searle a reconnu que ses propos du 2 juin « n'étaient pas très habiles » et s'est dit désolé d'avoir blessé certaines personnes, ajoutant toutefois que ses commentaires « étaient anodins, à (ses) propres yeux ».

Selon lui, toute cette histoire a d'ailleurs été artificiellement gonflée pour des raisons politiques. « Il semble que ce soit un genre de complot entre Dan Philip et Michael Applebaum (le président du

conseil d'arrondissement), ainsi que d'autres activistes professionnels », a soutenu M. Searle, ajoutant que lorsque la Ligue des Noirs a commencé à réclamer des excuses publiques, « M. Applebaum s'est aussitôt rendu au bureau du maire pour essayer de (lui) créer des problèmes. »

« Je ne comprends pas l'attitude de Michael Applebaum dans tout ça. Fondamentalement, il semble qu'il essaye de faire le lien entre sa persécution en tant que Juif et la façon (avec laquelle) je traite les Noirs. C'est dégoûtant ! », a-t-il ajouté au bout du fil.

Joint en fin d'après-midi, Michael Applebaum, s'est dit déçu de la réaction de son collègue et s'est bien défendu d'avoir participé à quelque complot que ce soit. « C'est vrai que le président de la Ligue des Noirs, Dan Philip, a été dur envers lui en l'accusant d'être raciste de nature, mais Jeremy (Searle) aurait alors tout simplement dû dire « je m'excuse ». Malheureusement, il a préféré menacer M. Philip de poursuites judiciaires, mettant encore plus d'huile sur le feu. »

Par la voix de son porte-parole Darren Becker, le maire Gérald Tremblay a indiqué de son côté qu'il considèrerait le dossier comme clos puisque Jeremy Searle, dans une lettre envoyée jeudi, a adressé des excuses à la communauté noire.

L'affaire des *after-hours* portée devant les tribunaux

Dans Ville-Marie, les opposants au nouveau règlement reviennent à la charge

TRISTAN PÉLOQUIN

ESTIMANT QUE plusieurs irrégularités ont empêché qu'un nombre suffisant de signatures soient recueillies pour permettre la tenue d'un référendum, les opposants à la nouvelle réglementation sur les *after-hours* entendent revenir à la charge cette semaine en portant l'affaire devant les tribunaux.

Lundi dernier, lors de la signature des registres municipaux organisée par l'arrondissement de Ville-Marie, il n'a manqué qu'un seul nom pour qu'un référendum soit déclenché dans l'une des trois zones touchées par cette réglementation, soit rue Sainte-Catherine, entre les rues Amherst et Berri.

Selon ce qu'affirment les opposants, plusieurs citoyens habitant dans ce secteur n'étaient pas inscrits sur la liste municipale et n'ont pu signer le registre, contrairement à leur intention. De plus, affirment les opposants, les fonctionnaires chargés de contrôler l'identité des signataires n'auraient pas été adéquatement formés pour une telle tâche. « Ils ont notamment refusé certains résidents sous prétexte qu'ils n'habitaient pas dans le secteur depuis plus de six mois, alors que la loi exige seulement que les signataires soient résidents du Canada depuis au moins six mois », affirme Guy Corriveau, un des contestataires.

L'ascenseur menant aux bureaux de l'arrondissement, situés à la Place Du-

puis, a également été fermé à partir de 16 h, obligeant ceux qui désiraient signer le registre à demander aux gardiens de sécurité la permission de monter.

« Nous sommes persuadés que des dizaines de personnes ont ainsi été empêchées de mettre leur nom au registre, ajoute M. Corriveau. C'est clair à nos yeux qu'il y a eu de l'obstruction volontaire de la part des élus municipaux. »

Répondant à ces accusations, le conseiller Robert Laramée a invité les opposants à lui présenter leurs preuves.

Le nouveau règlement, qui devrait entrer en vigueur à l'automne, limitera à deux le nombre des établissements ouverts toute la nuit dans l'arrondissement.

Heureux proprio, rue du Périgord...

C'EST UN RÉSIDENT de Sainte-Élisabeth, Pierre Durand, qui a gagné hier la Maison Enfant Soleil 2003. Le nom du gagnant a été annoncé hier sur les ondes du réseau TVA, dans le cadre de l'émission *Salut bonjour ! Week-end*.

L'heureux gagnant devient donc propriétaire de la maison située au 133, rue du Périgord, dans le Domaine du Lac, à Saint-Basile-le-Grand, sur la Rive-Sud de Montréal.

D'une valeur totale de 300 000 \$, la Maison Enfant Soleil 2003 est entièrement meublée et décorée par Sears Canada. Si M. Durand ne désire pas conserver la maison, il pourra encaisser un chèque de 150 000 \$ offert par RE / MAX et Familiprix.

Le tirage de la Maison Enfant Soleil est une des activités annuelles majeures de collecte de fonds de l'Opération Enfant Soleil. Cette année, elle aura permis d'amasser près de 837 000 \$ nets pour les enfants malades.



Bonne fête Québec!

Nous avons des valeurs et des projets.
Nous avons un rêve...
Celui d'un Québec où il fait bon vivre.

Un rêve à partager!



Québec





Jacques Trépanier

Jacques Trépanier, journaliste et vieux loup de mer, s'éteint à 95 ans

La Presse

ENTOURÉ DES SIENS, le journaliste Jacques Trépanier est décédé paisiblement le 21 juin au CHSLD Centre-Ville (Manoir de l'Âge d'or), à Montréal, où il vivait depuis quelques années. Âgé de 95 ans, il était le fils du journaliste et historien Léon Trépanier et le père

de notre ex-collègue François Trépanier, aujourd'hui à la retraite. Il était aussi le beau-père de notre collègue Jocelyne Lepage, responsable du cahier Lectures de *La Presse*.

Né à Saint-Jean-Port-Joli le 28 septembre 1907, Jacques Trépanier a fait ses études en droit à l'Université de Montréal et a été admis au

Barreau en 1934. Après un an de pratique, il abandonne le droit pour la marine marchande et navigue pendant trois ans sur l'Atlantique et le Pacifique dans l'espoir de devenir un jour capitaine au long cours.

En 1937, il revient sur la terre ferme et opte pour le journalisme. Il travaille d'abord au quotidien *La*

Patrie de Montréal, puis il déménage à Québec, où il travaille successivement pour les quotidiens *Le Soleil* et *L'Action catholique*.

En 1942, il joint les rangs de la Marine royale canadienne et prend en charge le service français de l'information navale avec le mandat de mieux faire connaître les exploits et les activités des quelque 3000 Canadiens français membres de la marine de guerre du Canada.

De 1942 jusqu'à sa démobilisation, en 1946, il prononce diverses causeries au Canada encourageant l'enrôlement et écrit des dizaines de reportages sur les héros des corvettes et destroyers canadiens. Ce faisant, il devient en même temps une voix familière des auditeurs de Radio-Canada à l'écoute des émissions transmises à partir de Londres sur les différentes péripéties du conflit.

À son retour à Montréal, il retourne au quotidien *La Patrie*, où il devient le premier chroniqueur de variétés à « couvrir » les boîtes de nuit. Ses écrits, publiés pendant cinq ans dans le cadre d'une chronique intitulée « Les nuits de la métropole », font partie aujourd'hui des rares archives décrivant cette époque de la vie nocturne à Montréal. Pendant la même période, il assume la responsabilité de la chronique des transports, décrivant plus particulièrement les activités du port de Montréal, alimentant ainsi la passion qu'il entretiendra jusqu'à la fin de sa vie pour la mer et les bateaux.

En 1954, il est nommé correspondant parlementaire de *La Patrie* à Québec, poste qu'il occupera jusqu'en 1959 alors qu'il est nommé chef des nouvelles du même journal. Durant les années 60, il travaillera ensuite pour les quotidiens *Montréal-Matin* et *Le Devoir* ainsi que pour l'agence Presse canadienne avant de devenir directeur des relations publiques du Conseil des producteurs de pâtes et papiers et responsable du journal *Le Papetier*, publié par cet organisme.

À sa retraite, il profitera de ses loisirs pour classer et indexer les archives de son père, Léon, regroupées aujourd'hui dans le fonds Léon Trépanier aux archives de l'Université de Montréal. Excellent photographe, il laisse une impressionnante collection de photos de ses voyages en mer durant la guerre et de ses vacances dans les années 40 et 50 à Saint-Jean-Port-Joli.

Les journalistes qui l'ont côtoyé durant sa carrière dans les journaux ou comme relationniste se souviennent de lui comme d'un travailleur infatigable et un bon vivant.

Sa passion pour la mer et ses aventures sur le fleuve Saint-Laurent à bord d'un voilier dans les années 30 font l'objet d'une exposition cet été au Musée maritime Bernier, à l'Islet-sur-Mer.

Jacques Trépanier laisse dans le deuil ses fils François (Yolande Tremblay) et Maurice (Jocelyne Lepage), ses filles Hélène, Josette et Micheline ainsi que plusieurs petits-enfants.

Ses funérailles auront lieu le 27 juin à 14 h à l'église de Saint-Jean-Port-Joli, et ses cendres seront inhumées dans le vieux cimetière de la paroisse, à deux pas du quai où il amarrait son voilier *Le Vagabond* durant sa jeunesse.

Les évêques canadiens veulent régler le problème des sévices sexuels

Presse Canadienne

OTTAWA — La Conférence des évêques catholiques du Canada a annoncé samedi la création d'un groupe de travail pour régler les problèmes de sévices sexuels au sein de l'Église.

Au cours d'une rencontre à Ottawa avec des survivants de sévices sexuels infligés par des religieux, le secrétaire-général de la Conférence, M^{re} Peter Schonenbach, a toutefois tenté d'atténuer l'ampleur de la crise.

« Nous ne croyons pas qu'il s'agit d'une situation généralisée. Nous croyons qu'il y a eu abus, mais nous allons nous attaquer à la racine du mal parce qu'un cas reste un cas de trop. »

C'était la première fois que des représentants des victimes de sévices provenant de pensionnats autochtones ou d'autres institutions rencontraient en face-à-face des évêques, notamment l'archevêque de Montréal.

Le président de l'alliance canadienne des survivants de sévices sexuels commis en Église, Yves Manseau, a affirmé qu'il était encouragé par la tournure de la rencontre, mais que ses vis-à-vis n'avaient offert que des mots jusqu'à maintenant. « Nous attendons de voir les gestes. Un sérieux travail reste à accomplir. »

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

Expérience
Notre équipe de chirurgiens de Montréal a effectué plus de **50 000 interventions au LASIK**.

Technologie
Nous utilisons le laser Bausch & Lomb 217, ainsi que la nouvelle technologie de correction de la vue sur mesure, Zyoptix.

Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

Pierre Demers, MD
Ophtalmologiste
11 000 chirurgies

Avi Wallerstein, MD
Ophtalmologiste
20 000 chirurgies

Mark Cohen, MD
Ophtalmologiste
20 000 chirurgies

FINANCEMENT DISPONIBLE

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

590\$ /oeil*

*Se termine le 31 juillet 2003. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

À partir de

DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE

LASIK MD VISION

(514) 845-1515

1250 boul. René-Lévesque Ouest, Niveau RT • Métro Bonaventure

Montréal Toronto Mississauga Niagara Falls

1-866-366-2020 • www.lasikmd.ca

3143873A

Annual Calendar par Patek Philippe

PATEK PHILIPPE
GENEVE

Fondez votre propre tradition.

Exclusif chez :

KAUFMANN de SUISSE

BIJOUX ET MONTRES • DEPUIS 1954

2195, RUE CRESCENT, (près de Sherbrooke), (514) 848-0595
MONTRÉAL

3151204

Brillant.

Parlez 7 jours sur 7 illimité, tout l'été.
Écrans couleur. Jeux captivants.

● Nouveaux sans-fil couleur avec
3 mois de temps d'antenne local illimité*.
7 jours sur 7. Parfait pour l'été.

À partir de **49⁹⁹\$** (après remise)

CONCOURS TEXTO • Voyages à gagner et plus
www.rogers.com/concourstexto

ROGERS **AT&T**
COMMUNICATIONS SANS FIL

ACHETEZ EN LIGNE

CONSULTEZ LE WWW.ROGERS.COM/SANS-FIL, COMPOSEZ LE 1 800 IMAGINE OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS™ AT&T™ PARTICIPANTS.

Certains appareils ne sont pas offerts dans tous les magasins. *Seules les nouvelles ententes de deux ans sur des forfaits sélectionnés sont admissibles à recevoir trois mois de temps d'antenne local illimité, commençant le jour de l'activation. Les frais de mise en service s'appliquent. Les frais d'accès au système et au service d'urgence 911, les frais d'interurbain et de déplacement, la messagerie texte facturée à l'utilisation, les frais liés aux services additionnels en option ainsi que les taxes exigibles associées à ces services seront facturés mensuellement. Offres valables pour un temps limité. Certaines conditions s'appliquent. © Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. © AT&T Corp. Utilisé sous licence.

® RadioShack.

ROGERS plus

CELLULAND

FUTURE SHOP

LA CABINE
TELEPHONIQUE

BatteriesPlus

IMPALA CHEVROLET 2003 

PLUS D'ESPACE

- Sièges pour 6 passagers • Moteur V6 3,4 L de 180 HP
- Transmission automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatisation à 2 zones • Vitres, miroirs, portes et coffre à commandes électriques • Régulateur de vitesse • Lecteur CD

288\$/mois*[†]LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS

CHEVROLET™

MALIBU CHEVROLET 2003 

PLUS DE PUISSANCE

- Puissant moteur V6 3,1 L alliant performance et économie d'essence • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Régulateur de vitesses • Vitres, miroirs et portes à commandes électriques • Climatiseur • Lecteur CD

258\$/mois*[†]LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS**0\$** dépôt de sécurité**

BIEN PLUS.



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS

SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES^{††}

TRACKER LXT CHEVROLET 2003 

PLUS DE PLAISIR

- Moteur L4 de 2,0 L à DACT de 127 HP • Boîte de transfert 2 vitesses permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Lecteur CD
- Roues de 15 po en aluminium • Groupe sport LXT

238\$/mois*[†]LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS**0\$** dépôt de sécurité**TRAILBLAZER LS CHEVROLET 2003 

PLUS FIABLE

- Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP • Pont arrière autobloquant
- Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques
- Climatisation à 2 zones • Freins ABS aux 4 roues
- Roues de 16 po en aluminium • Lecteur CD

388\$/mois*[†]LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUSSILVERADO À CABINE ALLONGÉE CHEVROLET 2003 

PLUS MUSCLÉ

- Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Transmission automatique à 4 vitesses et mode remorquage, pont arrière autobloquant • Freins ABS aux 4 roues • Roues de 16 po chromées stylisées • Lecteur CD • Climatiseur

358\$/mois*[†]LOCATION 30 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock suivants : Impala (1WF19/R7A), Malibu (1ND69/R7A), Tracker (CJ10305/R7J), TrailBlazer (CT15506/R7A) et Silverado à cabine allongée (CC15753/R7F). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Silverado : 30 mois) avec versement initial ou échange équivalent Impala (2 149 \$), Malibu (1 665 \$), Tracker (3 301 \$), TrailBlazer (3 987 \$) et Silverado à cabine allongée (4 056 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Silverado à cabine allongée, frais de 12 ¢ après 50 000 km. ** Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. † Dépôt de sécurité (Impala : 350 \$, TrailBlazer : 450 \$ et Silverado à cabine allongée : 425 \$) et première mensualité exigés à la livraison. †† Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas aux Saturn, Saab, Isuzu, Grand Prix 2004, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C&P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Le mouvement de protestation en Iran fait couler des larmes à Laval

LAURA-JULIE PERREAULT

IL N'APPARTENAIT à aucun groupe politique, étudiait jusqu'à 15 heures par jour et ne désirait que deux choses : entrer à l'université l'an prochain et vivre librement, comme la plupart des étudiants du monde. Mais le 13 juin dernier, les modestes revendications de Parham Vatankhah, 18 ans, lui ont coûté la vie dans les rues de Chiraz, une des plus grandes villes iraniennes.

L'oncle de Parham, Nick, ne peut contenir ses larmes quand il raconte les dernières heures de son neveu.

Le mouvement de protestation qui secoue l'Iran depuis plus de deux semaines et qui a vu des dizaines de milliers d'Iraniens descendre dans les rues des grandes villes pour demander plus de liberté a atterri abruptement dans ce salon de Laval.

C'est ici que, comme la tradition iranienne le veut, les oncles, les tantes, les grands-parents de l'étudiant disparu, installés au Canada depuis plus de 15 ans, pleurent la mort du jeune homme depuis sept jours, recevant la visite des amis et des proches venus les reconforter.

C'est aussi ici qu'ils ont décidé de donner leur version du décès du jeune étudiant afin de demander au gouvernement canadien de faire



Photo ROBERT SKINNER, La Presse

Sa petite-fille dans les bras, la grand-mère de Parham Vatankhah pleure la disparition de l'étudiant de 18 ans, poignardé au cours d'une manifestation, le 13 juin, en Iran.

des pressions sur le gouvernement iranien, de plus en plus contesté.

Des airs de déjà-vu

Pour la famille, ce décès prend des airs de tragique déjà-vu. En

1982, un autre de leurs proches avait été assassiné pendant une manifestation étudiante. Un membre de la garde révolutionnaire, habillé en civil, s'était introduit dans la foule et l'avait poignardé.

Selon des centaines de témoins qui ont assisté à la mort de Parham la semaine dernière, la même méthode, 1000 fois dénoncées par des organismes de défense des droits de la personne, dont Human Rights Watch, a été utilisée.

La police iranienne dit, de son côté, que le jeune homme a été tué par ses propres amis ou par des membres d'un gang auquel il appartenait. Les 6000 personnes qui se sont présentées au domicile des Vatankhah, en Iran, pour offrir leur sympathie aux parents du défunt n'en croient pas un mot.

Depuis 10 jours, de nombreux manifestants ont dit avoir été battus avec des chaînes de motocyclette et des bâtons par des hommes habillés en civil. Selon les médias iraniens établis à Los Angeles, à San Francisco et à Washington D.C., plus de 300 manifestants sont en prison, donnée que confirme le gouvernement, et des dizaines d'autres sont hospitalisés.

Même le président réformateur de l'Iran, Mohamed Khatami, a promis de poursuivre ceux qui ont perpétré des actes de violence pendant les manifestations. Les leaders étudiants, de leur côté, ont menacé hier de radicaliser leurs actions si le gouvernement n'intervient pas pour mettre un frein aux sanglantes méthodes de répression.

« Notre famille veut que les coupables soient traduits en justice. Nous voulons aussi continuer l'oeuvre de Parham, qui, en descendant dans la rue, a démontré l'amour qu'il a pour son pays et pour la liberté », a lancé hier, du fond du coeur, l'oncle de Parham, en étouffant ses sanglots.

ENCAN PUBLIC • ENCAN PUBLIC • ENCAN PUBLIC

IMPORTANT ENCAN PUBLIC
L'immeuble est vendu, nous fermons nos portes. Encan de liquidation urgent

TAPIS PERSANS DE GRANDE VALEUR
PEINTURES À L'HUILE ET MEUBLES ANTIQUES
Sur place, pièce par pièce,
À PRIX NOMINAL OU SANS RÉSERVE

MANDAT DE VENTE CONFIE PAR LE C.A. ET LES AVOCATS DU PDG
Nous avons le mandat de vendre à l'encan le stock de Tapis Sahara. Après avoir réglé tous les droits de douanes, les avocats du PDG et le C.A. ont ordonné de vendre tout le stock à l'encan, pièce par pièce, afin d'économiser les frais de transport, d'expédition et de manutention. Le stock comprend des tapis iraniens de grande qualité noués à la main, des chefs-d'oeuvre pure soie encore jamais exposés, en dimensions de 1 x 1 jusqu'à 20 x 30 et plus encore.

Liquidation totale le plus rapidement possible
Adresse : 755, ch. Côte-Vertu, Saint-Laurent 747-9984
• **Ce soir 19 h**
• **Inspection 18 h**
• **Mardi 24 juin, à 13 h**
• **Inspection 12 h**

Attention : En vertu d'une entente spéciale, un tapis persan noué main, évalué à 350 \$, sera donné gratuitement avec tout achat de tapis. Vous ne payez que les taxes et la commission d'achat.

ENCAN PUBLIC • ENCAN PUBLIC • ENCAN PUBLIC

3152149
L'immeuble changera de vocation le 1er juillet 2003 pour les Jardins de Cendrillon, garderie de jour.
OUVERTURE : SEPTEMBRE 2003
Pour informations et réservations
Téloc. : (514) 744-5600 / Téléc. : (514) 744-5600

Résultats		TVA le réseau des tirages	
LOTTO QUÉBEC			
	Tirage du 2003-06-21	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	5 000 000,00 \$
		5/6+ 2	322 646,30 \$
		5/6 200	2 581,10 \$
		4/6 12 577	78,60 \$
		3/6 240 093	10,00 \$
Complémentaire: (32)		Ventes totales:	14 895 291 \$
		Prochain gros lot (appr.):	10 000 000 \$
		GAGNANTS	LOTS
	Tirage du 2003-06-21	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 1	50 000,00 \$
		5/6 20	500,00 \$
		4/6 1 063	50,00 \$
		3/6 19 374	5,00 \$
Complémentaire: (44)		Ventes totales:	597 333,00 \$
		Extra Tirage du 2003-06-21	NUMÉRO 776591
		Extra Tirage du 2003-06-22	NUMÉRO 543960
		Quickwin Tirage du 2003-06-22	③ 342 ④ 3937
		Panco Tirage du 2003-06-22	
		05 06 16 23 24 25 26 27 36 37	43 44 45 47 58 59 60 65 66 69
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
RÉSEAU Fortune Cher Vous			
LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS À 18 h 25 SUR LE RÉSEAU TQS			

Colin Powell encourage les manifestations en Iran

Agence France-Presse

SHOUNEH (Jordanie) — Les États-Unis doivent encourager le mouvement de protestation qui a lieu en Iran, a affirmé hier le secrétaire d'État américain, Colin Powell.

Les manifestations qui se déroulent en Iran depuis le 10 juin montrent que Washington était « sur la bonne voie » en tentant de promouvoir la démocratie et les réformes au Moyen-Orient, a estimé M. Powell, lors du Forum économique mondial à Shouneh, en Jordanie, au bord de la mer Morte.

« Regardez ce qui se passe en Iran, a poursuivi le responsable américain : les étudiants et les intellectuels sont dans la rue appelant au changement, dans un pays

qui n'a connu que des chahs et des ayatollahs. »

« Nous encourageons les manifestations, pas en tant que moyen de fomenter des troubles, mais pour dire que les gens doivent avoir la liberté d'exprimer leurs souhaits, leurs espoirs et leurs inquiétudes », a poursuivi M. Powell.

Le secrétaire d'État a cependant affirmé que son pays n'avait pas l'intention d'entrer en conflit avec la république islamique.

Pendant 10 jours, des milliers de personnes sont descendues quotidiennement dans la rue pour manifester. Des manifestations identiques ont eu lieu en province. Le mouvement, durement réprimé, s'est ensuite essoufflé.

ALTIMA 2.5S 2003

SAVIEZ-VOUS QUE
DE PLUS EN PLUS
DE COUPLES
S'ENTENDENT MIEUX ?



PAS ÉTONNANT, LE MOTEUR DE L'ALTIMA EST TELLEMENT SILENCIEUX !

Location à partir de

299\$ /MOIS*

Comptant initial de **2 395\$**
Transport et préparation inclus!

PDSF à partir de **23 798\$****

ET POUR **319\$** /MOIS* OBTENEZ :

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Freins à disque aux 4 roues
• Moteur 2,5L de 175 chevaux • Climatiseur • Dossier arrière rabattable 60/40 • Pneus toutes saisons de 16 po • Système antidémarrage • Et beaucoup plus!

• Boîte automatique 4 rapports

*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 avec boîte de vitesses manuelle (T4RG53 AA00) ou boîte automatique 4 rapports (T4RG73 AE00). Acompte ou échange équivalent de 2 395 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, (toutes taxes incluses), requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurance, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location et d'achat. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre/louer à prix moindre. **PDSF de l'Altima berline 2.5S avec boîte de vitesses manuelle (T4RG53 AA00). Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIRE » et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissanmontreal.com www.nissan.ca 1 800 387-0122



0%

de financement
à l'achat jusqu'à
60
mois

sur toutes les Dodge Caravan et
Grand Caravan 2003

L'ÉVÉNEMENT DE JUIN DODGE CARAVAN



DODGE CARAVAN SXT 2003 OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

ENSEMBLE
SXT
SANS FRAIS

- Climatiseur • Lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Régulateur de vitesse • Porte-bagage au toit
- Glaces à écran solaire
- ✓ Pare-chocs de couleur assortie
- ✓ Poignées de couleur assortie
- ✓ Enjoliveurs uniques « Crossfire » de 15 po

Ou louez la
Dodge Caravan SXT à
327\$[†]
par mois.
Location de 48 mois.

Options de location de 48 mois offertes [†]	
Mensualités	Comptant initial
289\$	1 800\$
239\$	4 175\$

AUCUN COMPTANT AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ



DODGE GRAND CARAVAN SPORT 2003 ÉDITION DVD

- ✓ Système DVD de 7 po pour passagers arrière avec télécommande et écouteurs sans fil • 4 sièges baquets • Climatiseur avant et arrière • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD et cassette
- Réglage de la température trizone • Télédéverrouillage • Système de freins antiblocage
- Régulateur de vitesse • 11 po de longueur supplémentaires et capacité de chargement plus grande de 724 L (25,6 pieds cubes)

SYSTÈME DVD SANS FRAIS
valeur de 930 \$

Ou louez la Dodge Grand Caravan
Édition DVD pour seulement
60\$[†] de plus par mois.
Location de 48 mois.
AUCUN COMPTANT AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Financement offert par Services financiers Chrysler Canada.

3145864A

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2003.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 h sur 24.**

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

HULK

SEULEMENT DANS LES CINÉMAS.

VOUS POURRIEZ
GAGNER
UN DES DEUX MÉGA-
FORFAITS-VACANCES
FAMILIALES.^Δ

ACHÉTEZ OU LOUEZ UNE DODGE CARAVAN OU GRAND CARAVAN 2003 AVANT LE 30 JUIN 2003, ET VOUS POURRIEZ GAGNER DES VACANCES FAMILIALES D'UNE VALEUR DE 10 000 \$. VISITEZ DODGE.CA OU UN CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT POUR TOUTES LES DÉTAILS DU CONCOURS.

MARVEL
WWW.MARVEL.COM



Dodge Grand Caravan



La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale**

La fourgonnette la plus éconergétique 2003.

ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

DIPLÔMÉS
Rabais
jusqu'à 1000\$[†]



Le film THE HULK : © 2003 Universal Studios. Sous licence par Universal Studios Licensing LLLP. L'INCROYABLE HULK et tous les personnages des bandes dessinées connexes : MC et © 2003 Marvel. Tous droits réservés. www.thehulk.com. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2003 en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SXT 2003 Édition spéciale avec l'ensemble 28D + RBK + AGR et pour la Dodge Grand Caravan 2003 Édition DVD avec l'ensemble 28H + XRV + RBU + GNC + CYS. Transport (1 025 \$) et taxe sur le climatiseur en sus. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. * † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport, taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Δ Pour participer : achetez ou louez une Dodge Caravan ou Grand Caravan 2003 avant le 30 juin 2003. À gagner : 2 forfaits-voyages d'une valeur maximale de 10 000 \$ chacun. Épreuve d'habileté mathématique requise pour gagner. Règlement sur www.dodge.ca et chez les concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. » Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2003 sur la Dodge Grand Caravan 2003. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep® • Dodge du Québec

Francophonie: priorité aux droits de la personne

LAURA-JULIE PERREAULT

LE NOUVEAU secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, Abdou Diouf, ne veut pas que le consensus qui s'est dégagé en avril, à Brazzaville, sur la nécessité de faire respecter les droits de la personne dans la francophonie reste lettre morte. À Montréal, cette semaine, il a promis de garder un oeil sur les États récalcitrants et de recommander leur expulsion de l'OIF si nécessaire.

Interrogé par *La Presse* lors d'un discours qu'il a prononcé au restaurant Hélène de Champlain de l'île Sainte-Hélène plus tôt cette semaine, l'ancien président du Sénégal, élu à la tête de l'OIF en octobre dernier, a avoué que plusieurs des

51 pays membres de l'OIF violent les conventions internationales sur les droits de la personne.

« Vous suivez l'actualité comme moi, vous savez autant que moi qui ils sont », a répondu à la représentante de *La Presse* le diplomate, à qui les membres de l'OIF ont donné le mandat de s'assurer que les pays qui bafouent les droits individuels seront rappelés dans le droit chemin.

« La méthode privilégiée est d'intervenir pour aider les pays à respecter leurs engagements. Nous avons des mécanismes et des procédures qui permettent de le faire. Nous pouvons aller jusqu'à suspendre un État de notre organisation », a-t-il noté, en ajoutant qu'il préfère de loin la méthode pédagogique à l'exclusion pure et simple des États.

Dans les dernières semaines, le Togo, la Mauritanie et le Congo, où un conflit fait rage, ont fait l'objet d'énoncés publics de M. Diouf. Dans des mots toujours pesés, celui qui a été à la tête du Sénégal pendant près de 20 ans dénonce la violence ainsi que les irrégularités électorales et offre l'aide de l'OIF.

Son approche a maintes fois été jugée trop douce par les grandes organisations non gouvernementales de défense des droits de l'homme. Amnistie internationale a dénoncé le fait que M. Diouf ait accepté que la grande conférence de la francophonie sur les droits de l'homme ait eu lieu au Congo, pays connu pour son usage de la torture.

À Montréal, M. Diouf a concédé qu'il n'était pas simple de donner des dents à une politique des droits

de la personne dans le contexte de la souveraineté des États, mais il estime que la francophonie est sur la bonne voie.

Le successeur de Boutros Boutros-Ghali s'est d'ailleurs entretenu avec le secrétaire d'État à la Francophonie, Denis Paradis, au sujet de la responsabilité de la communauté internationale vis-à-vis des populations civiles lorsque leurs gouvernements locaux sont incapables de veiller sur leurs droits ou sont eux-mêmes responsables d'actes condamnables.

M. Diouf, qui est arrivé au Canada mardi dernier pour sa première visite officielle, a visité Ottawa et Montréal avant de se rendre au Nouveau-Brunswick. Il fera un dernier arrêt à Québec, où il rencontrera le premier ministre Jean Charest.



Abdou Diouf

Photo d'archives PC

La dernière chaîne de télé russe indépendante ferme

LUC PERROT
Agence France-Presse

MOSCOU — La chaîne de télévision indépendante russe TVS a été fermée hier matin par les autorités, officiellement pour des raisons financières, dernière fermeture en date après la prise de contrôle par l'État de la chaîne d'opposition NTV en 2001 et la fermeture de TV-6 l'année dernière.

TVS, une chaîne généraliste

créée en juin 2002 par l'équipe de l'ancienne NTV et financée par un consortium d'hommes d'affaires qui était censé lui garantir l'indépendance, a été remplacée par une chaîne sportive, ne laissant aux Russes que trois chaînes généralistes, dont deux publiques et une contrôlée indirectement par l'État.

« Adieu, nous avons été débranchés », a dit un bref message sur les écrans de TVS à minuit samedi soir, avant que les émissions ne soient effectivement supprimées.

« Il va y avoir plus de villes laissées sans chauffage, plus de corruption, plus de victimes en Tchétchénie, car il est peu probable que les chaînes publiques en parlent sans censure. C'est un coup contre la Russie », a déclaré le leader du parti libéral SPS, Boris Nemtsov.

Ces changements interviennent à moins de six mois des législatives russes du 7 décembre prochain, suivies de la présidentielle de mars 2004.

« Moins d'un an après avoir commencé à diffuser, la chaîne télévisée faisait face à une crise financière et de gestion (...) Pour cette raison, il a fallu prendre une décision de façon à protéger les intérêts des téléspectateurs », a déclaré hier le ministère de l'Information.

Les journalistes de TVS, qui en sont à leur troisième mise à l'écart en trois ans après leur évincement en 2001 de NTV, puis la fermeture de TV-6 qui les avait accueillis,

avaient accusé cette semaine les actionnaires d'être aux ordres du Kremlin et d'avoir « laissé mourir » la chaîne en n'honorant pas les salaires des employés et les factures.

La fermeture de la chaîne « est la meilleure récompense de notre travail », a estimé pour sa part hier sur la radio Écho de Moscou l'un des journalistes vedettes de la chaîne, Vladimir Kara-Mourza, soulignant « que l'on n'aurait jamais fermé une chaîne sans influence ».

Pour savoir combien il en coûte pour s'équiper d'un système **ExpressVu^{mc}** et d'un accès Internet **Sympatico^{mc}** Haute vitesse, trouvez la lettre manquante.

M O I N D E 5 0 \$

Sympatico
Haute vitesse



+

ExpressVu



Nouveau forfait **Web+Télé^{**}**

- Mensualité imbattable de 78,95 \$/mois
- Le Combo Maxi d'ExpressVu comprend tous les réseaux francophones et les 4 chaînes de SUPER ÉCRAN
- Installation incluse[†]
- Une seule facture

1 866 766-4477
www.bell.ca/webtele3



Les prix, les forfaits, la programmation et l'offre peuvent être sujets à changements sans préavis. Les services sont offerts aux abonnés résidentiels, là où la technologie le permet. Taxes toujours en sus. D'autres conditions peuvent s'appliquer.
*Le prix d'achat de 49 \$ du système ExpressVu comprend l'antenne, le récepteur 3100 et l'installation de base par un professionnel. ** L'offre prend fin le 30 juin 2003 et s'adresse aux abonnés actuels ou futurs de Sympatico Haute vitesse qui s'abonnent au forfait de programmation Combo Maxi d'ExpressVu et qui prennent un engagement de 12 mois pour le service Sympatico Haute vitesse et pour le service ExpressVu. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre de Sympatico ni d'ExpressVu. Les abonnés du service ExpressVu doivent faire l'achat du système avant le 30 juin 2003. Le système ExpressVu doit être installé et activé avant le 15 juillet 2003. Le tarif mensuel de 78,95 \$ comprend l'accès Internet Sympatico Haute vitesse, l'utilisation du modem, un total de 10 Go de téléchargement, le Combo Maxi d'ExpressVu et les frais réseau de 2,99 \$ d'ExpressVu. Les contrats de 12 mois de service de Sympatico Haute vitesse et d'ExpressVu ne sont pas transférables et doivent demeurer au même nom du client éligible de Sympatico. Des frais de 70 \$ s'appliquent en cas d'annulation avant la fin du contrat ExpressVu. Des frais de 100 \$ s'appliquent en cas d'annulation avant la fin du contrat Sympatico. †L'installation de base par un professionnel du système ExpressVu, d'une valeur de 99 \$, est offerte gratuitement jusqu'au 30 juin 2003 seulement. L'offre d'installation gratuite d'ExpressVu ne s'applique pas aux résidents de condominiums, d'appartements ou d'autres immeubles à logements multiples. La trousse d'auto-installation de Sympatico n'inclut pas le coût d'une éventuelle reconfiguration du câblage chez le client. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada ; ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

| CROATIE ET BOSNIE |

Le pape demande pardon pour les crimes commis par les catholiques

LJUBOMIR MILASIN
et JEAN-PIERRE ALTIER
Agence France-Presse

BANJA LUKA (Bosnie-Herzégovine) — Le pape Jean Paul II a demandé pardon hier pour les crimes commis par des membres de la communauté catholique en Croatie et en Bosnie et a prôné la réconciliation entre les trois communautés bosniaques divisées par une guerre sanglante entre 1992 et 1995.

« De cette ville, marquée au cours de son histoire par des souffrances et tant de sang, j'implore le Seigneur tout-puissant pour sa miséricorde envers les fautes commises contre l'Homme, sa dignité et sa liberté, y compris par les fils de l'Église catholique et qu'il donne à tous le désir du pardon réciproque », a déclaré le souverain pontife devant plusieurs dizaines de milliers de fidèles rassemblés à Banja Luka, principale ville de l'entité serbe de Bosnie, la Republika Srpska.

Le pape a souhaité ainsi donner un gage de réconciliation à la population serbe de Bosnie dont la majorité garde des griefs à l'égard de la population croate qu'elle a violemment combattu dans un passé récent.

Jean Paul II a également invité

« au pardon réciproque à travers la purification de la mémoire » afin que la société bosniaque puisse « affronter l'avenir avec confiance ».

Deux semaines après son voyage en Croatie, le pape s'est rendu à Banja Luka pour béatifier Ivan Merz, un catéchiste laïque croate né à Banja Luka et mort à Zagreb en 1928.

La cérémonie de béatification a prêté à controverse alors qu'elle se déroulait devant un couvent de franciscains dont l'un des membres avait été accusé d'avoir commis un massacre de Serbes en 1942, pendant le régime pro-nazi des oustachis.

La demande de pardon a désarmé de fait ses adversaires, tout comme le salut extrêmement amical adressé au patriarche Pavle, chef de l'Église orthodoxe serbe. L'évêque de Banja Luka, Franjo Komarica, a toutefois sèchement rappelé que les Serbes n'encouragent nullement le retour des catholiques dans cette ville, au nombre de 70 000 avant la guerre contre seulement 2000 aujourd'hui.

La cérémonie de béatification s'est déroulée devant environ 46 000 fidèles, selon les organisateurs, dont de nombreux jeunes venus de Croatie et des régions bos-

niaques à majorité croate qui tenaient des ballons blanc et jaune, couleurs du Vatican.

Le pape n'a pas hésité, deux semaines après un éprouvant voyage de cinq jours en Croatie, à reprendre son bâton de pèlerin pour livrer un message de tolérance aux trois peuples et à leurs dirigeants.

La présidence collégiale de Bosnie-Herzégovine a accueilli favorablement cet appel et le président de cette direction collégiale, le serbe Borislav Paravac, a estimé que « le message de paix et d'amour porteur de valeurs spirituelles et humanistes (...) contribuera à l'harmonie et à la réconciliation des peuples et des pays de l'Europe du sud-est ».

Les trois membres de la présidence de Bosnie-Herzégovine ont par ailleurs promis au pape la restitution des biens saisis aux quatre communautés religieuses du pays (musulmans, catholiques, orthodoxes et juifs) par le régime communiste.

Comme il l'avait fait pour la Croatie lors de sa visite dans ce pays, le pape a soutenu les aspirations de la Bosnie-Herzégovine à se rapprocher de l'Union européenne, au lendemain du sommet de Salonique (Grèce) qui a donné un feu vert conditionnel à l'entrée des pays balkaniques dans l'organisation européenne.

Le militant français José Bové incarcéré

Associated Press

RODEZ — José Bové est de nouveau en prison. Le syndicaliste agricole français a été cueilli tôt hier matin dans sa bergerie de la région du Larzac, dans le département de l'Hérault, au sud de la France.

José Bové avait été condamné par la justice à une peine de 10 mois de prison ferme pour destruction de plants de riz et de maïs transgéniques. Le ministre français de la Justice, Dominique Perben, a estimé que si le porte-parole de la Confédération paysanne « se trouve aujourd'hui dans cette situation, c'est à la suite des décisions qu'il a prises lui-même, puisqu'il a refusé de rencontrer le juge d'application des peines avant son incarcération, alors qu'il pouvait le faire ».

Le syndicaliste ne pouvait échapper à cet emprisonnement qu'en bénéficiant d'une grâce du président de la République. Or, une demande en ce sens n'a pas trouvé écho à l'Élysée.

Les gendarmes ont interpellé José Bové peu après 6 h sur demande du procureur de la République de Montpellier. Il a été arrêté au cours d'une « opération commando », a dénoncé son avocat, citant l'ampleur des moyens mis en oeuvre pour cette arrestation : 80 gendarmes, un hélicoptère et des chiens policiers avaient, selon lui,



Photo AP

José Bové

été déployés, tandis que la porte de sa maison à Millau a été « défoncée ».

« Je suis convaincu que ce qui s'est passé n'est pas en harmonie avec la Convention européenne des droits de l'Homme (...) Ce qui s'est passé n'est pas admissible dans un État de droit », a souligné son avocat, affirmant que la compagnie de José Bové avait été choquée par tant de violence.

Paysan du Larzac aujourd'hui à la tête du combat altermondialiste José Bové avait déjà effectué trois mois de prison ferme en 2002 pour les dégradations commises sur le chantier du restaurant McDonald's de Millau (Aveyron) en août 1999.



CET ÉTÉ, ÉVADEZ-VOUS EN SATURN



« LA TOUTE NOUVELLE BERLINE ION

168^{\$†} ou **1,9%[†]**
/MOIS/LOCATION 48 MOIS 1800\$ COMPTANT
FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS PLUS 500 \$ DE RABAIS^{††}

- Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP • Transmission manuelle Getrag 5 vitesses
- Essuie-glaces sensibles à la vitesse • Radio AM/FM stéréo
- Sièges arrière à dossiers rabattables 60/40

† Pour 18\$ de plus par mois, obtenez la transmission automatique.

L'INTERMÉDIAIRE L200 »

241^{\$†} ou **0%[†]**
/MOIS/LOCATION 48 MOIS 2710\$ COMPTANT
FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

- Rideaux gonflables de pavillon • Lève-glaces et verrouillage électriques
- Télédéverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Rétroviseurs électriques chauffants • Régulateur de vitesse.

† Pour 19\$ de plus par mois, obtenez la transmission automatique.
Pour 16\$ de plus par mois, obtenez le Groupe sport qui comprend toit ouvrant vitré électrique, antibrouillards et roues chromées de 16 po.



saturncanada.com



SATURN.

Un monde de différence

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. *††Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION et de la série L de Saturn en inventaire. *†Le transport (900\$-tous), l'immatriculation, l'assurance, les droits, la taxe d'accise (100\$), les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers/PPSA et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. ††Le rabais de 500 \$ s'applique au prix d'achat fixé par le détaillant. Ce montant inclut les taxes. Cette offre s'applique seulement sur les berlines ION 2003 livrées le ou avant le 30 juin 2003. †Nos offres de location comprennent les frais de transport (900\$-tous), la préparation à la route et la taxe d'accise (100\$), lorsque cela s'applique. L'incitatif sur la location (1270\$/2700\$ comptant) est disponible seulement sur les modèles ION ISA 2003/L200 ISA 2003 et est déjà appliqué sur les mensualités annoncées. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Autres offres de location disponibles. ††Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit de GMAC. Un comptant et/ou un échange équivalent peuvent être requis. Les offres s'appliquent sur les véhicules livrés le ou avant le 30 juin 2003. Ces offres peuvent changer sans préavis. *††Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Saab Isuzu de Brossard
5950, boul. Marie-Victorin
Brossard
1 866 662-3333
www.gravelauto.com

Saturn Isuzu de Terrebonne
1295, Carré Masson
Lachenaie
(450) 964-1374
www.saturndeterrebonne.saturncanada.com

Saturn Saab Isuzu Anjou
11000, rue Renaude-Lapointe
Anjou
(514) 355-9933
www.anjousaturn.com

Saturn Saab Isuzu de Laval
2800, boul. Chomedey
Laval
(450) 681-0028
www.bourassaaauto.com

Mondial Saturn Saab Isuzu
9415, Papineau
Montréal
(514) 385-7222
www.mondialsaturn.com

Gravel Saturn Saab Isuzu
1, Place Ville-Marie, # 11 180
Montréal
1 800 724-7457
www.gravelauto.com

Saturn Saab Isuzu de Blainville
249, boul. Seigneurie Ouest
Blainville
(450) 437-6317
www.saturndeblainville.saturncanada.com

Décarie Saturn Saab Isuzu
6100, boul. Décarie
Montréal
1 866 750-2222
www.gravelauto.com

West Island Saturn Saab Isuzu
9775, route Transcanadienne
Ville Saint-Laurent
(514) 332-4424
www.westislandsaturn.com



Photo AP ©

Premier chargement de brut irakien

Le premier chargement de brut irakien depuis la guerre en Irak a eu lieu hier à partir des stocks situés dans le port turc de Ceyhan (ci-dessus), a annoncé l'agence de presse anatolienne. Un pétrolier turc a pris à son bord un million de barils destiné au raffineur turc Tupras. Tupras est l'une des six sociétés qui ont remporté la semaine dernière le premier appel d'offres de brut irakien de l'après-guerre, portant sur 10 millions de barils de brut en stock. Tupras avait obtenu 2,5 millions de barils, le Français Total et l'Américain ChevronTexaco, 2 millions de barils chacun, les Espagnols Repsol et Cepsa et l'Italien ENI, 1 million de barils chacun. Environ 8 millions de barils de brut de Kirkuk sont stockés dans le port de Ceyhan, qui constitue le terminal d'un oléoduc qui relie les gisements pétroliers du Nord irakien à la Méditerranée.

Annan plaide en faveur d'une « feuille de route » pour l'Irak

Un autre soldat américain tué dans un attentat

d'après l'AFP

BAGDAD – Une conférence sur la re-construction de l'Irak aura lieu la semaine prochaine à New York alors que les forces de la coalition peinent à stabiliser la situation, d'autant plus que, selon des journaux américains et britanniques, Saddam Hussein serait toujours vivant.

Un soldat américain a été tué et un autre blessé dans le sud de la capitale, hier. Il s'agit du 17^e soldat américain victime d'un attentat depuis le 1^{er} mai, selon un décompte officiel.

Samedi, une explosion, vraisemblablement un attentat, a endommagé un gazoduc à l'ouest de Bagdad, risquant de compromettre la distribution d'électricité dans la capitale. Le gazoduc touché achemine le gaz de la ville de Bassora (Sud) vers le nord du pays.

À Amman, le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan a annoncé la tenue d'une conférence sur l'Irak, « qui réunira plusieurs pays, y compris une délégation d'Irak ».

Il s'est également prononcé pour l'adoption d'une « feuille de route » pour l'Irak, à l'instar de celle adoptée pour le processus de paix au Proche-Orient.

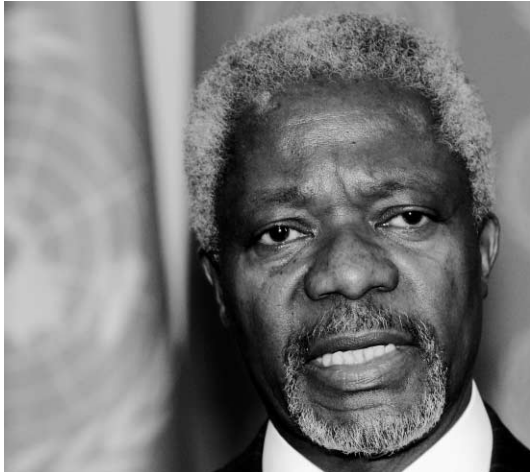
« L'ONU doit coopérer avec les forces de la coalition, les Irakiens (doivent coopérer) pour établir un nouveau gouvernement irakien, et j'espère que les forces de la coalition vont bientôt élaborer une « feuille de route » pour l'Irak », a-t-il déclaré au quotidien arabe *Asharq Al-Awsat*.

Les nouvelles autorités pétrolières irakiennes ont décidé de différer de quelques jours la reprise des exportations pétrolières qui devaient débiter hier, après l'attentat du 12 juin qui a détruit un tronçon de l'oléoduc reliant le nord du pays à la Turquie.

Saddam toujours vivant?

Selon le *New York Times*, le secrétaire particulier de Saddam Hussein, Abed Hamid Mahmoud, capturé par les forces américaines en Irak le 16 juin, aurait affirmé que l'ex-président et ses deux fils ont survécu aux bombardements et se cachent sans doute dans le pays.

Hier, l'hebdomadaire britannique *The Ob-*



Archives Reuters ©

Kofi Annan

server a fait état d'une attaque de l'armée américaine contre un convoi dans lequel se seraient trouvés Saddam Hussein et son fils aîné, Oudaï, et qui se dirigeait vers la Syrie.

Devant le Forum économique mondial à Shouneh (Jordanie), au bord de la mer Morte, l'administrateur en chef américain en Irak, Paul Bremer, a estimé important que la coalition soit fixée avec certitude sur le sort de Saddam Hussein, afin de convaincre les Irakiens de coopérer avec son administration.

« L'incertitude sur le sort de Saddam donne évidemment une motivation aux baasistes, membres de l'ancien régime, qui continuent de se manifester », a-t-il remarqué.

Le général Tommy Franks, chef des forces américaines pendant la guerre contre Bagdad, a déclaré dans une interview au magazine *New Yorker* que plus de 200 000 hommes pourraient être nécessaires pour que les troupes de la coalition remplissent leur mission d'occupation en Irak.

Contrats avec la Russie

De son côté, le président russe, Vladimir Poutine, a estimé que le futur gouvernement irakien devrait honorer les contrats passés entre l'ancien régime de Saddam Hussein et les compagnies russes.

« Nous insisterons pour que certains projets se concrétisent », a dit M. Poutine dans une interview à la BBC-télévision diffusée hier. Selon le numéro 1 russe, attendu demain en Grande-Bretagne pour une visite de quatre jours, cette exigence « est tout à fait justifiée par le droit international actuel ».

Liens entre Saddam Hussein et Al-Qaeda: Bush a exagéré, selon le *Post*

Agence France-Presse

WASHINGTON — Le président George W. Bush a exagéré les conclusions de ses services de renseignement sur les liens présumés entre Saddam Hussein et le réseau terroriste Al-Qaeda, selon le *Washington Post* d'hier.

D'après le journal, qui s'appuie sur des confidences de sources parlementaires et d'analystes ayant eu accès aux rapports des services de renseignement, ces documents « présentent une image beaucoup moins claire sur les liens entre l'Irak et Al-Qaeda que celle offerte par le président ».

Le journal précise en citant les mêmes sources ayant exigé l'anonymat que la compilation de ces documents, intitulée *National Intelligence Estimate on Irak*, qui faisait preuve de prudence en évoquant ces liens et contenait des mises en garde sur la fiabilité des té-

moignages de détenus d'Al-Qaeda sur la question.

« Il y a toujours eu un débat interne au sein de la communauté du renseignement sur ces liens », a affirmé un haut responsable du renseignement.

Le *Washington Post* rappelle aussi qu'en janvier dernier, dans son discours sur l'état de l'Union, M. Bush avait fait état d'efforts de l'Irak pour acheter de l'uranium auprès du Niger, pour convaincre de la réalité des menaces représentées par Bagdad dans le domaine nucléaire.

Or la CIA avait, bien avant l'intervention présidentielle, conclu que les documents révélant les contacts engagés entre l'Irak et le Niger étaient des faux. Mais ces conclusions n'auraient pas été transmises à la Maison-Blanche, selon le journal.

ENCAN PUBLIC

DANS LA VILLE DE MONTRÉAL - LE MARDI 24 JUIN 2003

MARCHANDISES SAISIES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT

Cargaison de grande valeur comprenant carpettes et tapis persans et orientaux noués à la main en Iran, Turquie, Russie, au Cachemire, en pure soie, laine, coton et autres fibres naturelles. Plusieurs autres tapis persans traditionnels, en plus de :

Bijoux à diamants de grande qualité : bagues, solitaires, bracelets, boucles d'oreilles, colliers



Montres suisses de qualité : Rolex, Cartier, Piaget, Patek Philippe, Omega, Genève, Versace, Baume Mercier



315710 Rolex President pour homme, or jaune 18 carats, avec diamants. Patek Philippe pour dame, or jaune 18 carats, avec diamants

ARTICLES DEDOUANÉS - TAXES ET DROITS D'IMPORTATION ACQUITTÉS

Date : LE MARDI 24 JUIN 2003 - ENCAN À 14 H
Inspection Publique et InSCRIPTION À COMPTER DE 13 H
Endroit : HÔTEL DELTA MONTRÉAL, MONTRÉAL
475, AV. PRÉSIDENT-KENNEDY

Chaque lot est adéquatement étiqueté. Catalogue officiel fourni. Identification exigée à l'inscription. Commission d'achat de 15 % en sus. Certains articles peuvent être sujets à des conditions. Sous réserve d'ajouts, de retrais, d'erreurs ou d'omissions. Ventes finales. Encan mené par Heritage Auctioneers. 1 800 396-9236. www.heritageauctioneers.com.

| CONGO |

La force multinationale ouvre le feu à nouveau

Agence France-Presse

BUNIA (Congo) — Les soldats français de la force multinationale d'urgence déployée à Bunia, chef-lieu de l'Ituri, dans le nord-est du Congo, ont de nouveau échangé des coups de feu avec des miliciens hier, à 48 heures de l'expiration de leur ultimatum exigeant le désarmement de cette ville située à près de 1700 kilomètres de la capitale, Kinshasa.

La force avait dépêché une patrouille dans la banlieue de Tchémchem, au sud-ouest de Bunia, après des plaintes d'habitants qui dénonçaient des pillages dans un dispensaire, a expliqué à la presse son porte-parole, le colonel Gérard Dubois.

« Les miliciens ont pris à partie

la patrouille, qui a riposté, a-t-il ajouté, affirmant que l'échange de coups de feu avait été très bref. Les miliciens se sont enfuis en lançant une grenade qui n'a pas explosé. » Aucune victime n'a été enregistrée.

C'est le troisième incident armé impliquant la force multinationale mandatée par les Nations unies et déployée par l'Union européenne dans cette région où des affrontements interethniques ont fait plusieurs centaines de morts ces dernières semaines.

Le 16 juin, deux hommes armés avaient été tués après avoir pointé leurs fusils en direction de troupes françaises. Deux jours plus tôt, une autre patrouille française avait essuyé des tirs avant de riposter. On n'avait signalé aucune victime.

La force est déterminée à sécuri-

ser Bunia et l'incident d'hier devrait constituer « un message clair à toutes les milices » pour qu'elles « cessent d'aggraver la population », a averti le colonel Dubois.

La force multinationale a lancé samedi un ultimatum en donnant 72 heures pour le retrait de toutes les forces armées de la ville. Toute arme visible à l'issue de l'ultimatum sera « confisquée » par les soldats de la force.

Jusqu'à l'arrivée de la force, Bunia était contrôlée par la petite rébellion de l'Union des patriotes congolais (UPC), groupe politico-militaire dirigé par l'ethnie Hema, minoritaire dans la région. L'UPC est proche du principal mouvement rebelle du pays, le Rassemblement congolais pour la démocratie (RCD), qui siège à Goma (Est) et bénéficie du soutien du Rwanda.

L'EXPRESS INTERNATIONAL

MER IONIENNE Saisie d'explosifs

LES FORCES spéciales de la police maritime grecque ont arraisonné hier soir en mer Ionienne (ouest de la Grèce) un navire battant pavillon comorien à bord duquel ils ont saisi 680 tonnes de matières explosives, a annoncé le ministère grec de la Marine marchande. Le bateau, le *Baltic Sky*, a été contrôlé dans les eaux grecques au large des côtes ouest du département d'Aïtolo-Acaranie, à la suite d'informations parvenues aux autorités grecques, a ajouté un communiqué du Ministère. Les membres de l'équipage, composé de cinq Ukrainiens — dont le capitaine du navire, — et de deux marins azerbaïdjanais, ont été arrêtés, a précisé le ministère. Le navire appartient à la compagnie Alpha shipping ANC, enregistrée aux îles Marshall (Océanie). — d'après AFP

LONDRES Poutine en visite officielle

LE DRAPEAU tricolore russe flottera sur Londres la semaine prochaine en l'honneur du président Vladimir Poutine, qui fera la première visite officielle en Grande-Bretagne d'un dirigeant russe de-

puis le tsar Alexandre II, en 1874. Le président russe et sa femme, Lioudmila, seront les hôtes de la reine Élisabeth II au palais de Buckingham, du 24 au 27 juin, alors que la Russie et la Grande-Bretagne tentent un rapprochement à la suite de leurs désaccords survenus autour de la guerre en Irak. Mais il est peu probable que Vladimir Poutine et le premier ministre Tony Blair rétablissent les « relations particulières » qu'ils avaient nouées après l'élection de l'ancien colonel du KGB à la présidence russe en 2000. — d'après AFP

ROME Espionnage américain

LES ÉTATS-UNIS ont écouté en 1992 les conversations téléphoniques entre le chef du gouvernement de gauche italien Giuliano Amato et son ministre de la Défense, Salvo Andò, a révélé la troisième chaîne de la télévision publique italienne RAI. L'information diffusée samedi a été reprise hier par tous les quotidiens italiens. Les journalistes de la RAI ont découvert l'existence de ces écoutes grâce au Freedom of Information Act, la loi américaine qui remet des documents dans le domaine public. Les écoutes américaines avaient trait à l'enquête menée en Italie sur l'ex-

plosion en vol le 27 juin 1980 d'un DC9 de la compagnie italienne Itavia avec 81 passagers et membres d'équipage, dont 13 enfants, près de l'île d'Ustica. Un procès est en cours devant la cour d'assises de Rome où comparaissent neuf militaires italiens de haut rang. Une des hypothèses est que l'appareil a été touché par erreur par un missile tiré par un avion allié. — d'après AFP

MANILLE Vers une reprise des négos avec les rebelles

LE GOUVERNEMENT philipin a annoncé hier qu'il était prêt à mettre en place un cessez-le-feu permanent et à reprendre des négociations formelles avec les rebelles du Front Moro de libération islamique (FMLI), ces derniers ayant rejeté publiquement le terrorisme. Dans un communiqué publié un peu plus tôt hier, le président du FMLI, Salamat Hashim, déclare que le terrorisme est contraire « aux enseignements de l'islam » et que son groupe rejette et dément « tout lien avec les organisations terroristes ». Le gouvernement a accusé le FMLI d'être lié à la Jeemah Islamiyah, le groupe islamiste soupçonné d'avoir organisé les attentats de Bali du 12 octobre 2002. — d'après AP

3148774A

Collecte de sang

SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DE LA VILLE DE CHÂTEAUGUAY

En collaboration avec le **R.I.A.P.A.S.**

AUJOURD'HUI

23 juin de 13 h à 20 h

Caserne d'incendie
55, rue Maple — Châteauguay

Cet été, nous serons sur votre route!

Info-collecte: 514 832-0873 • 1 800 343-7264 • www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Forum

La Presse

ANDRÉ DESMARAIS > Président du conseil d'administration
GUY CREVIER > Président et éditeur
PHILIPPE CANTIN > Vice-président à l'information et éditeur adjoint
ÉRIC TROTTIER > Directeur de l'information ANDRÉ PRATTE > Éditorialiste en chef

Soigner sans cadeaux



ANDRÉ PRATTE
apratte@lapresse.ca

« Les médecins sont devenus tellement dépendants de l'industrie pharmaceutique que leur autonomie professionnelle en est affectée », constatait récemment l'équipe éditoriale du *British Medical Journal*. Cette conclusion, d'autant plus frappante qu'elle ne vient pas d'adversaires naturels de l'industrie, n'est pas sans pertinence chez nous.

Au cours des dernières années, plusieurs controverses ont éclaté mettant en cause les liens, parfois troubles, entre les professionnels de la santé et les fabricants de médicaments. Si elles veulent éviter que la confiance des patients ne s'effrite, les ordres professionnels devront prendre le taureau par les cornes.

Le plus simple, à première vue, serait d'interdire toute forme d'avantages consentis par l'industrie aux médecins et pharmaciens : ristournes, voyages, repas, échantillons, commandites. Dans la vraie vie, cette avenue n'est pas praticable. « Ce serait comme quand on tente d'interdire la drogue », a convenu un médecin généralement critique de l'industrie pharmaceutique. En effet, le réseau de la santé est véritablement devenu dépendant des fabricants de médicaments. D'abord, évidemment, parce que les médicaments jouent un rôle croissant et indispensable dans le traitement des maladies. Mais aussi parce que les multinationales du médicament possèdent quelque chose d'absolument crucial pour la recherche et la formation des professionnels, quelque chose que personne d'autre ne possède en une telle quantité : de l'argent. Empêcher l'industrie de fournir de l'argent pour les congrès et colloques de toutes sortes, ce serait décréter l'arrêt de mort d'activités qui sont par ailleurs essentielles.

Dans le code d'éthique sur l'éducation médicale continue dont ils viennent de convenir, associations de médecins, facultés de médecine et fabricants de médicaments brevetés se sont entendus pour encadrer strictement la commandite de telles activités. On y lit qu'elles « ne doivent en aucun temps être

orientées vers l'intérêt (...) des sociétés commerciales, que ce soit réellement ou en apparence ».

De plus, « le coût relatif aux activités sociales (à l'exception des repas) doit être entièrement à la charge des participants. Ces activités doivent alors être raisonnables. » Fini, donc, les voyages payés d'une semaine à Hawaï, sous prétexte d'un pseudo-congrès scientifique.

Par contre, hors des activités de formation, les médecins pourront continuer d'accepter des avantages des compagnies : « On ne peut pas empêcher les gens de recevoir des cadeaux », a dit en conférence de presse le président du Collège des médecins, Yves Lamontagne. Pour quoi pas ? On voit mal ce qui peut justifier un médecin d'accepter un voyage payé par une compagnie pharmaceutique, que ce soit ou non dans le cadre d'une activité de formation.

Bien sûr, rien ne prouve que les stratégies de marketing des entreprises pharmaceutiques influent sur les décisions des médecins. Mais il ne faut pas être naïf : les fabricants ne dépenseraient pas tant d'argent si cela n'avait pas d'effet, au moins de temps en temps. De plus, les apparences sont importantes. Or, lorsqu'un fabricant de médicaments donne un cadeau à un médecin ou à un pharmacien (et cela vaut pour les échantillons), les apparences sont très troublantes.

Les ordres professionnels soutiennent que, pour éviter les dérapages, il est préférable de miser sur un changement de culture parmi les professionnels de la santé. Justement, rien ne favorisera davantage le changement culturel souhaité qu'une application plus rigoureuse des règles d'éthique.

Le milieu de la santé doit donc adopter une attitude de complaisance zéro à l'égard des situations qui, en apparence ou en réalité, placent les professionnels en situation de conflit d'intérêts. Cela aussi nécessite un changement de culture. Pour que le Collège des médecins bouge, il a fallu que les médias fassent grand état des relations malsaines entre les fabricants de médicaments et certains médecins.

Le milieu de la santé doit donc adopter une attitude de complaisance zéro à l'égard des situations qui, en apparence ou en réalité, placent les professionnels en situation de conflit d'intérêts. Cela aussi nécessite un changement de culture. Pour que le Collège des médecins bouge, il a fallu que les médias fassent grand état des relations malsaines entre les fabricants de médicaments et certains médecins.

Avant que n'éclate l'affaire des ristournes, l'Ordre des pharmaciens avait rappelé ses membres à l'ordre, mais bien timidement. « Un grand nombre de plaintes seront déposées », a annoncé il y a trois semaines le directeur des enquêtes de l'Ordre. Souhaitons que cela signale la fin de l'ère des cadeaux.

On voit mal ce qui peut justifier un médecin d'accepter un voyage payé par une compagnie pharmaceutique.

Chapeau!



KATIA GAGNON
kgagnon@lapresse.ca

Quand le président de la Régie régionale de Montréal, David Levine, était venu nous expliquer son projet de concentrer certains types d'interventions chirurgicales dans un nombre limité d'hôpitaux, nous avions exprimé un scepticisme certain. Compte tenu des réticences habituelles des médecins à changer leur lieu de pratique, il y avait de la chicane en vue. « No kidding ! » avait rétorqué M. Levine, signifiant par là que les dissensions n'auraient pas raison de son projet.

Deux mois plus tard, force est de constater qu'il a gagné son pari. D'ici trois ans, les opérations de la cataracte et celle de la hanche et du genou seront concentrées dans six hôpitaux. On sabrera ainsi dans les délais d'attente, qui oscillent actuellement entre quatre et six mois, en réalisant 1200 opérations orthopédiques et 8000 cataractes de plus en 2006. Pourquoi ? Parce que les médecins, devenus des experts d'une seule opération, la réalisent en 15 minutes au lieu de 25. Ils font plus d'interventions, à moindre coût.

Ce plan, d'une déconcertante simplicité, est cependant le résultat

de complexes pourparlers avec les médecins, à qui on demande un profond changement de culture : il devront en effet se déplacer dans ces centres désignés pour opérer. Quand on connaît l'attachement des médecins à leur hôpital, c'était tout un programme. Mais David Levine a réussi à les convaincre. Ne soyons pas avares de nos félicitations.

Le reste de l'ambitieux plan du directeur général de la Régie régionale de Montréal risque d'être plus compliqué à réaliser. Pour réduire l'achalandage aux urgences de 30 %, M. Levine veut renforcer la première ligne dans le réseau montréalais. Dans un contexte de pénurie de personnel, et compte tenu du peu de ressources allouées au changement par le nouveau ministre de la Santé, la tâche est titanesque.

Mais de grâce, donnons à David Levine une chance d'essayer. Dès le début de son règne, Philippe Couillard a tenu des propos élogieux à l'égard du patron de la régie de Montréal. Nous souhaitons ardemment que, quelle que soit la structure qui remplacera les actuelles régies, M. Levine y conserve un haut poste décisionnel. Machine à idées, leader persuasif, il est parfaitement à sa place dans ce poste de macro-planification. Dans ce cas précis, les considérations partisanes ne devraient pas primer l'intérêt collectif des Montréalais. Ils ont besoin d'un homme du calibre de David Levine pour effectuer la transformation d'un réseau qui en a bien besoin.

Bœuf canadien L'embargo américain serait bientôt levé



Patrick Dea pdea@lapresse.ca, collaboration spéciale

Droits réservés

TÉMOIGNAGES



PHOTO PIERRE CÔTÉ, La Presse

L'auteure de cette lettre, Marie-Claude Hansenne en compagnie de sa fille Vanessa.

Québécoïsme : mes noces d'argent

MARIE-CLAUDE HANSENNE
L'auteure est une Montréalaise.

C'EST EN LA regardant que je me suis rendue compte. Grande, mince, le geste un peu brusque, encore enfantin souvent, mais avec un corps souple plein de féminité et un sourire à faire fondre le plus coriace des métaux. Son regard doré et sa tendresse m'ont toujours fait supporter la vie dans les pires moments, ceux où l'on voudrait retourner dans l'utérus de sa mère.

C'est en la regardant, en découvrant que mon enfant était devenue une femme que j'ai compté les années. Québec, cela fait 25 ans cette année que je suis arrivée chez toi, avec mon compagnon d'alors, ma chatte dans un panier et un bout de chou de quelques mois.

Je suis arrivée à l'aéroport en véritable immigrante, épuisée, déboussolée, découvrant tout à coup que c'était vrai, j'avais changé de patrie !

J'avoue que ces 25 ans ne furent pas pavés d'or, d'argent et de roses. Je dus me battre plus souvent qu'à mon tour. J'ai juré, j'ai pesté, j'ai pleuré, j'ai sué sang et eau. Sans repos, je me suis efforcée de comprendre, d'apprendre, de découvrir, de deviner qui tu es Québec. Je t'ai fait plus de compromis qu'aux hommes avec lesquels j'ai partagé un morceau de vie...

En retour, tu m'as apporté l'amour, la tendre affection de beaucoup d'amis sincères auxquels je dois tant, la majesté de tes paysages et cette culture unique balançant entre un 17^e siècle français révisé, la modernité bordéli-

que de l'Amérique et l'apport chaotique des immigrants.

Québec, désormais mes racines sont mêlées aux tiennes. Comme toi, je me pâme chaque automne, je gèle chaque hiver, je revis chaque printemps et je m'écrase chaque été. Comme toi, je sacre à l'occasion, je critique la température, je hausse les épaules devant la bêtise humaine et je regarde passer la vie avec ce mélange de laisser-vivre débonnaire et de tendresse.

Tu m'as fait un cadeau inestimable, comme nous le souhaitait Socrate, tu m'as appris à me connaître, parce que je n'ai pu souvent que compter sur mes seules forces et faiblesses. En échange, je t'ai fait un cadeau inestimable : cette belle jeune femme qu'est devenue mon enfant !

Quand une Espagnole devient Québécoise

MICHEL THIBAUT

JE VISITE Pelly une fois par mois : quand mes cheveux dépassent les bornes. Pelly les lave puis fait claquer ses ciseaux dedans en causant. Attendez que je vous la dépeigne. Elle a deux grands yeux foncés avec coupe courte assortie. Un nez bien droit qui surplombe une bouche riieuse. Elle est plus grande que moi quand je suis bien calé dans son fauteuil de bar-bier. Et elle roule magnifiquement les rrrrrrr. Une influence de sa langue maternelle. Pelly est une Québécoise née en Espagne. Sa famille a émigré à Montréal quand elle avait treize ans.

« Sais-tu ce qui me dérangeait, les premiers temps, quand je suis arrivée ici ? », elle m'a demandé l'autre jour. Les cheveux longs ?

Mais non, je n'ai pas répondu une telle bêtise. « Aucune idée », j'ai dit. « Les odeurs dans les épiceries. Je trouvais que ça puait ! Tu ressentirais probablement la même chose si t'allais en Espagne. » Ce qu'elle aime le plus de son pays d'adoption ? L'es-

pace. « En Espagne, tu ne peux pas t'étendre les bras comme ça sans toucher à quelqu'un », explique Pelly en mimant un avion. Nulle part ? « Ha non ! C'est plein de monde partout ! Ici, on a de la place ! », lance-t-elle.

Une vraie Québécoise

« Sais-tu quand j'ai su que j'étais une vraie Québécoise ? », m'a demandé un jour Pelly entre deux coups de ciseaux. Je me suis retenu de parler de rapport d'impôt.

En fait, je n'en avais aucune idée et j'étais bien curieuse de savoir. Dis. « Pendant des années, dans mes rêves, tout le monde parlait juste espagnol. J'ai su que j'étais devenue Québécoise quand j'ai commencé à rêver en français. Dans mes rêves, à cette heure, même ma mère qui ne sait pas un traître mot de français parle français ! »

Cette révélation a fait une éclaboussure d'or dans le parler de mes pensées. C'est un beau cadeau de fête pour le Québec, je trouve : les rêves français d'une femme venue d'Espagne...



CHEVROLET

PLUS DE FIABILITÉ

- Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

PLUS DE CONFORT

- Climatiseur
- Lecteur CD
- Volant inclinable
- Verrouillage électrique des portes

PLUS DE SÉCURITÉ

- Deux sacs gonflables avant, à déploiement adapté côtés conducteur et passager
- Commande automatique des phares
- Siège intégré pour enfant
- Système antivol Pass-key III

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS^{††}

BIEN PLUS.



PLUS DE PERFORMANCE

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses électronique
- **La plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une quatrième année consécutive****

PLUS DE POLYVALENCE

- Sièges repliables amovibles
- Deux portes latérales coulissantes
- Banquette de 3^e rangée divisée 50/50
- Configuration 7 passagers



VENTURE MAXI VALEUR 2003

PLUS ABORDABLE QUE JAMAIS

LOCATION

248\$/mois*

LOCATION DE 48 MOIS
TRANSPORT
ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS0,5% de financement[†] 0\$ dépôt de sécurité*

ENERGUIDE



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 suivant : Venture Maxi Valeur (1U116/87A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent de 2780 \$. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. †Taux de financement à la location de 0,5 % disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2003. ††Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas aux Saturn, Saab, Isuzu, Grand Prix 2004, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.